



LA CORPORATION DU VILLAGE DE CASSELMAN
ORDRE DU JOUR
RÉUNION ORDINAIRE

le mardi 9 juillet 2019, 19 h 00

Salle Communautaire du Complexe J.R. Brisson Complex Community Hall
758 Brebeuf, Casselman, ON, K0A 1M0

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Ouverture de l'assemblée

La réunion débutera à 18h00 dans le but de permettre une session à huis clos.

La réunion ouverte au public débute à 19 h 00.

2. MODIFICATIONS DE FORME À L'ORDRE DU JOUR

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

4. HUIS CLOS

4.1 Adoption des procès-verbaux de la réunion à huis close du 11 juin 2019

4.2 Présentation du Commissaire à l'intégrité John Saywell au Conseil

5. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

6. DÉLÉGATIONS

6.1 John Saywell, Commissaire à l'intégrité - Présentation Publique

7. MOT DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

8. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

8.1 Réunion ordinaire tenue le 25 juin 2019

9. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL

10. RÉCEPTION DES RAPPORTS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

10.1 Direction générale / Trésorerie / Bureau de la Greffe

10.1.1 GR-029-2019 - Changements au niveau de la réglementation provinciale sur la loi favorisant un Ontario sans fumée

10.1.2 GR-030-2019 - Réunions du Conseil

10.2 Services récréatifs et des loisirs

10.2.1 RL-024-2019 - Cantine du Complexe J.R. Brisson

10.2.2 RL-025-2019 - Demande de salle gratuite - Comptoir Populaire Deguire

10.2.3 RL-026-2019 - Demande de salle gratuite - Levée de fond pour Marie-Paule Lefebvre et Bob Doré

10.3 Services physiques

10.4 Services techniques

10.4.1 TEC-016-2019 - Demande d'autorisation B-031-2019

10.4.2 TEC-017-2019 - Demande de retrait de l'application du contrôle des parties de lots

10.4.3 TEC-018-2019 - Plan de lotissement Cassel Homelands Development Inc.

10.5 Département de construction

10.6 Services des travaux publics et aménagements

10.6.1 TP-006-2019 - Demande d'enveloppe budgétaire de 15 000\$ pour installation d'un égout pluvial entre la rue Principale et le chemin Boisé

10.7 Sécurité communautaire et incendie

11. RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

11.1 2019-XXX - Pour exempter certains terrains du contrôle des parties de lot sur le plan enregistré 50M329, rue Argile, dans le Village de Casselman et dans le comté de Russell

11.2 2019-XXX - Pour changer le nom municipal de "Corporation du Village de Casselman" à "Municipalité de Casselman"

11.3 2019-XXX - Pour permettre un emprunt temporaire pour les opérations de 2019

11.4 2019-XXX - Protocole d'accord avec la Conservation Sud - Entretien du Parc High Falls et Doran

12. AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

12.1 Monument de la Francophonie - Francyn Leblanc

12.2 Feux extérieurs - Marcel Cléroux

12.3 Projet d'ornithologie amateur sur le chemin Brisson

13. NOUVELLES AFFAIRES

14. CORRESPONDANCE

14.1 Lettre de remerciement du gagnant d'une bourse - École des adultes J.R. Leger

14.2 Lettre de remerciement - École secondaire catholique de Casselman

14.3 Conservation de la Nation Sud - Camp de pêche

14.4 Lettre d'appuie - Maire d'Ottawa Jim Watson

15. PÉRIODE DE QUESTIONS DU CONSEIL AUX CHEFS DE L'ADMINISTRATION

16. PÉRIODE DE QUESTIONS RÉSERVÉE AU PUBLIC

17. AVIS DE MOTION

17.1 M. Daniel Lafleur - Aucune réunion du Conseil durant les vacances de la semaine de mars

17.2 M. Marcel Cléroux - Proposition de modification au budget préautorisé concernant les portatives au CEFEQ (SEFA) localisé au 750 Principale

18. HORAIRE DES RENCONTRES

19. ÉVÉNEMENTS À VENIR

19.1 Samedi 27 juillet 2019 - Tournoi de golf des pompiers volontaires de Casselman

19.2 Jeudi 8 août 2019 - Tournoi de golf de la conservation de la Nation Sud

20. RÈGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL

20.1 Bylaw 2019-XXX pour confirmer les procédures du conseil pour la réunion du 9 juillet 2019

21. AJOURNEMENT



**THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN
AGENDA
ORDINARY MEETING**

Tuesday, July 9, 2019, 7:00 P.M.

Salle Communautaire du Complexe J.R. Brisson Complex Community Hall
758 Brebeuf, Casselman, ON, K0A 1M0

1. OPENING OF THE MEETING

Meeting will begin at 6 :00 pm in order to allow a closed session.

The open meeting begins at 7:00 pm.

2. TECHNICAL AMENDMENT TO THE AGENDA

3. ADOPTION OF AGENDA

4. CLOSED SESSION

4.1 Adoption of May June 11th, 2019 closed session minutes

4.2 Presentation of the Integrity Commissioner John Saywell to Council

5. DISCLOSURE OF INTEREST

6. DELEGATIONS

6.1 John Saywell, Integrity Commissioner - Public Presentation

7. MAYOR'S & COUNCILLORS MESSAGE

8. ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING

8.1 Regular meeting of June 25th, 2019

9. MUNICIPAL ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

10. RECEIVING OF REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

10.1 Management / Finance / Clerk's Office

10.1.1 GR-029-2019 - Changes related to the Smoke-free Ontario Act

10.1.2 GR-030-2019 - Council Meetings

10.2 Recreation and Leisure Services

10.2.1 RL-024-2019 - J.R. Brisson Complex Cantine

10.2.2 RL-025-2019 - Free Hall Request - Comptoir Populaire Deguire

10.2.3 RL-026-2019 - Free hall request - Fundraising for Marie-Paule Lefebvre et Bob Doré

10.3 Physical Services

10.4 Technical Services

10.4.1 TEC-016-2019 - B-031-2019 authorization request

10.4.2 TEC-017-2019 - Part lot control removal application request

10.4.3 TEC-018-2019 - Cassel Homelands Development Inc Plan of subdivision

10.5 Construction Department

10.6 Public Works and Maintenance

10.6.1 TP-006-2019 - Request for a 15 000\$ budget envelope for the installation of a storm sewer between Principale Street and Boisé road

10.7 Community Safety and Fire Department

11. MUNICIPAL BY-LAWS

11.1 2019-XXX - To exempt certain lands from Part Lot Control, in Registered Plan 50M329, on Argile street, in the Village of Casselman and in the County of Russell

11.2 2019-XXX - To change the Municipal name from "Corporation of the Village of Casselman" to "Municipality of Casselman"

11.3 2019-XXX - To allow temporary borrowing for 2019 operations

11.4 2019-XXX - Memorandum of Understanding with South Nation River Conservation - Maintenance of High Falls and Doran Park

12. UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

12.1 Francophonie Monument - Francyn Leblanc

12.2 Outdoor fire - Marcel Clérout

12.3 Amateur Birding Project on Brisson Road

13. OTHER BUSINESS

14. CORRESPONDENCE

14.1 Thank you Letter - J.R. Leger School of Adult Award Recipient

14.2 Thank you letter - École secondaire catholique de Casselman

14.3 South Nation Conservation - Fishing Camp

14.4 Support Letter - Mayor of Ottawa Jim Watson

15. QUESTION PERIOD FROM THE MEMBERS OF COUNCIL TO DEPARTMENT HEADS

16. QUESTION PERIOD RESERVED TO THE PUBLIC

17. NOTICE OF MOTION

17.1 Mr. Daniel Lafleur - No Council meeting during March break

17.2 Mr. Marcel Cléroux -Modification to the pre-approved budget concerning the portables located at CEFEO (SEFA) on 750 Principale

18. SCHEDULING OF MEETINGS

19. UPCOMING EVENTS

19.1 Saturday July 27th, 2019 - Casselman Volunteer Firefighter golf tournament

19.2 Thursday August 8th, 2019 - South Nation Conservation Golf Tournament

20. BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL PROCEDURES

20.1 Bylaw 2019-XXX to confirm council procedures of July 9th, 2019 meeting

21. ADJOURNMENT

VILLAGE DE CASSELMAN VILLAGE OF CASSELMAN
ASSEMBLÉE ORDINAIRE REGULAR MEETING
LE MARDI 25 JUIN 2019 À 19 H TUESDAY, JUNE 25th, 2019 AT 7:00 P.M.
COMPLEXE J. R. BRISSON J.R. BRISSON COMPLEX
CASSELMAN, ONTARIO

Conseil / Council

**Maire
Conseiller
Conseiller
Conseiller
Conseillère**

**Daniel Lafleur
Mario Laplante
Paul Groulx
Marcel Cléroux
Francyn Leblanc**

**Mayor
Councillor
Councillor
Councillor
Councillor**

Personnes ressources / Resource persons

**Administratrice en chef
Greffier
Gestionnaire des services
récréatifs et des loisirs
Chef pompier
Directeur des services
Physiques
Inspecteur en chef de
bâtiment
Urbaniste
Travaillant/Surveillant –
Voirie**

**Sébastien Dion
Pierre Thibault

Alain Castonguay

Marc-André Decoeur**

**Chief of the Administration
Clerk
Manager of Recreation &
Leisure Services
Fire Chief
Director of Physical Services

Chief Building Official

Planner
Working Foreman – Roads
Department**

Résolution / Resolution no 2019-283

Proposée par : / Moved by: Marcel Cléroux
Appuyée par : / Seconded by: Mario Laplante

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte à 19 h 00.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened at 7: 00 p.m

Carried

Résolution / Resolution no 2019-284

Proposée par : / Moved by: Paul Groulx
Appuyée par : / Seconded by: Francyn Leblanc

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, sans modifications.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, without modifications.

Carried

6.1

Marc Laflèche, Rejean Leclerc et Rejean Pommainville – Poteaux signaleurs sur la rue Principale

Présentation d'un groupe de gens impliqués dans l'agriculture dans la région de Prescott Russell face à la décision de la Municipalité de Casselman de ne pas retirer les ralentisseurs de trafic sur la rue Principale. Le Conseil réaffirme que les ralentisseurs ne seront pas retirés.

Marc Laflèche, Rejean Leclerc et Rejean Pommainville – Speed signs on Principale street

Presentation from a group involved in agriculture in the Prescott-Russell area in response to the decision of the Municipality of Casselman keep the speed signs on Principal street. Council reaffirm that speed bumps will not be removed.

6.2

**Joyce Gravelle – Directrice des comptes
pour la société d'évaluation foncière des
municipalités**

Présentation sur les services offerts par la société
d'évaluation foncière des municipalités.

**Joyce Gravelle – Account Manager for the
Municipal Property Assessment
Corporation**

Presentation on the services offered by the
Municipal Property Assessment Corporation.

8.1

Résolution / Resolution no 2019-285

Proposée par : / Moved by: Paul Groulx

Appuyée par : / Seconded by: Francyn Leblanc

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des
assemblées suivantes soient adoptés tels que
présenté :

1) réunion ordinaire du 11 juin 2019

Adoptée

ADOPTION OF THE MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following
meetings be adopted as presented:

1) Regular meeting held June 11th, 2019

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS DES MEMBRES
DE L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF REPORTS FROM THE
APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

10.2

Services récréatifs et des loisirs

Recreation and leisure services

**i) RL-020-2019 – Demande de salle gratuite
– Centre pour enfant et famille ON y va**

Résolution / Resolution no 2019-286

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Cléroux

RAPPORT DU GESTIONNAIRE DES SERVICES
RÉCRÉATIFS ET DES LOISIRS

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) accuse réception du rapport administratif RL-
020-2019 du gestionnaire des services récréatifs
et des loisirs;

ET

2) rejette la demande de locaux gratuits au
centre de l'enfant et la famille ON Y VA.

Adoptée

**i) RL-020-2019 – Free hall request –
EarlyON Child and Family Centre**

REPORT FROM THE RECREATION AND
LEISURE MANAGER

Be it resolved that Council:

1) acknowledges receipt of the administrative
report RL-020-2019 from the recreation and
leisure manager;

AND

2) rejects the EarlyON Child and Family Centre
request for free locals.

Carried

ii) RL-021-2019 – Demande de salle gratuite – Groupe Kawabunga

Résolution / Resolution no 2019-287

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante
Appuyée par : / Seconded by: Francyn Leblanc

RAPPORT DU GESTIONNAIRE DES SERVICES RÉCRÉATIFS ET DES LOISIRS

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) accuse réception du rapport administratif RL-021-2019 du gestionnaire des services récréatifs et des loisirs;

ET

2) accepte d'offrir à moitié prix au groupe Kawabunga 8 heures de temps de glace et l'utilisation du Centre Paul-Émile Lévesque de 6h le jeudi 8 août 2019 à 6 heure le vendredi 9 août 2019.

Adoptée

ii) RL-021-2019 – Free hall request – Kawabunga Group

REPORT FROM THE RECREATION AND LEISURE MANAGER

Be it resolved that Council:

1) acknowledges receipt of the administrative report RL-021-2019 from the recreation and leisure manager;

AND

2) accepts to provide, at half price, 8h of ice time and the Paul-Émile Lévesque center from 6 a.m. on Thursday August 8th, 2019 to 6 p.m. on Friday August 9th, 2019

Carried

iii) RL-022-2019 – Condition des terrains de balle

Résolution / Resolution no 2019-288

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante
Appuyée par : / Seconded by: Paul Groulx

RAPPORT DU GESTIONNAIRE DES SERVICES RÉCRÉATIFS ET DES LOISIRS

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) accuse réception du rapport administratif RL-022-2019 du gestionnaire des services récréatifs et des loisirs;

ET

2) ferme les deux terrains de balle jusqu'à ce que ceux-ci soient conformes aux normes de sécurité;

ET

3) alloue une enveloppe budgétaire de 2000\$ pour faire les réparations nécessaires aux terrains.

Rejetée

iii) RL-022-2019 – Baseball Court conditions

REPORT FROM THE RECREATION AND LEISURE MANAGER

Be it resolved that Council:

1) acknowledges receipt of the administrative report RL-022-2019 from the recreation and leisure manager;

AND

2) close both baseball fields until they meet safety standards;

AND

3) allocates an amount of \$ 2000 for the necessary fields' repairs.

Defeated

iv) RL-023-2019 – Demande de l'Association de balle de Casselman : Tournoi communautaire

Résolution / Resolution no 2019-289

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Cléroux

RAPPORT DU GESTIONNAIRE DES SERVICES RÉCRÉATIFS ET DES LOISIRS

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) accuse réception du rapport administratif RL-023-2019 du gestionnaire des services récréatifs et des loisirs;

ET

2) permet la tenue du tournoi de balle communautaire ainsi que les finales de saison avec permis de vente d'alcool du 21 au 25 août 2019 et 7 septembre 2019;

ET

3) alloue une exemption de bruit le 23-24 août et 7 septembre 2019 entre 23 h et 1 :30 h.

ET

4) Que l'association de balle de Casselman soit informée :

i) que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de cette activité et;

ii) qu'elle doit respecter la politique municipale sur la gestion de l'alcool.

Adoptée

iv) RL-023-2019 – Request from the Casselman Baseball Association: Community Tournament

REPORT FROM THE RECREATION AND LEISURE MANAGER

Be it resolved that Council:

1) acknowledges receipt of the administrative report RL-023-2019 from the recreation and leisure manager;

AND

2) allows a community baseball tournament and season finals with alcohol license from August 21 to August 25, 2019 and September 7, 2019;

AND

3) allows a noise exemption on August 23-24 and September 7, 2019 between 11 pm and 1:30 am.

AND

4) that the Association de balle de Casselman be advised:

i) that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from this activity and;

ii) they must respect the Municipal Alcohol Policy.

Carried

10.3

Services physiques

i) EN-017-2019 – Rapport mensuel OCWA pour le mois de mai 2019

Résolution / Resolution no 2019-290

Proposée par : / Moved by: Francyn Leblanc

Appuyée par : / Seconded by: Paul Groulx

RAPPORT DU DIRECTEUR DES SERVICES PHYSIQUES

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) accuse réception du rapport administratif EN-017-2019 du directeur des services physiques;

ET

2) accuse réception du rapport mensuel du mois de mai 2019 préparé par la firme OCWA en annexe

Adoptée

Physical services

i) EN-017-2019 – OCWA monthly report for May 2019

REPORT FROM THE PHYSICAL SERVICES DIRECTOR

Be it resolved that Council:

1) acknowledges receipt of the administrative report EN-017-2019 from the physical services manager;

AND

2) acknowledges receipt of the attached May 2019 monthly report prepared by the OCWA firm

Carried

10.6

i) TP-004-2019 – Projet d'ornithologie amateur sur le chemin Brisson

Résolution / Resolution no 2019-291

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante

Appuyée par : / Seconded by: Francyn Leblanc

RAPPORT DU DIRECTEUR DES SERVICES PHYSIQUES

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) accuse réception du rapport administratif TP-004-2019 du directeur des services physiques;

ET

2) dirige le personnel administratif à demander à la ferme laitière Sylvimarc quel serait le prix pour l'achat de la parcelle de terrain en question.

Adoptée

i) TP-004-2019 – Amateur Birding Project on Brisson Road

REPORT FROM THE PHYSICAL SERVICES DIRECTOR

Be it resolved that Council:

1) acknowledges receipt of the administrative report TP-004-2019 from the physical services manager;

AND

2) directs the administrative staff to ask the Sylvimarc dairy farm what the price would be for the land in question.

Carried

ii) TP-005-2019 – Demande d'un carrefour giratoire au coin de la rue Principale, Racine & Laflèche

Résolution / Resolution no 2019-292

Proposée par : / Moved by: Marcel Cléroux

Appuyée par : / Seconded by: Paul Groulx

RAPPORT DU DIRECTEUR DES SERVICES PHYSIQUES

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) accuse réception du rapport administratif TP-005-2019 du directeur des services physiques;

ET

2) fait demande au CUPR de construire un carrefour giratoire à l'intersection de la rue Principale, Racine et le Boulevard Laflèche.

Adoptée

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

12.1

Suite à l'avis public du changement au nom municipal de "Corporation du Village de Casselman" à "Municipalité de Casselman" envoyé le 13 juin 2019, aucune questions ou commentaire n'a été directement adressé au bureau de la greffe. Une fiche de questions et réponses figure dans l'ordre du jour du 25 juin 2019 en réponse aux questions reçu via les médias sociaux.

12.2

Résolution / Resolution no 2019-293

Proposée par : / Moved by: Francyn Leblanc

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Cléroux

Protocole d'accord avec la Conservation de la Nation Sud – Entretien du Parc High Falls et Doran

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) fait demande auprès de la Conservation de la Nation Sud pour une toilette permanente au Parc High Falls au coûts de la Conservation de la Nation Sud.

Adoptée

ii) TP-005-2019 – Request for a roundabout at Principale, Racine & Laflèche intersection

REPORT FROM THE PHYSICAL SERVICES DIRECTOR

Be it resolved that Council:

1) acknowledges receipt of the administrative report TP-005-2019 from the physical services manager;

AND

2) requests that the UCPR build a roundabout at the intersection of Principale street, Racine street and Laflèche Boulevard.

Carried

UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

Following the municipal name change public notice of June 13th, 2019 advising the community that "The Corporation of the Village of Casselman" would change to "Municipality of Casselman", no questions or comments were addressed to the Clerk's office. A question and answer sheet is included in the agenda of the 25th of June 2019 in response to the questions received by social media.

Memorandum of Understanding with South Nation Conservation – Maintenance of High Falls & Doran Park

Be it resolved that Council:

1) requests that the South Nation Conservation install at their own costs a permanent toilet at High Falls Park.

Carried

12.3

Résolution / Resolution no 2019-294

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Clérout

États Financiers Consolidés 2018

Qu'il soit résolu que le conseil :

1) approuve les états financiers de 2018 du Village de Casselman tel que soumis par la firme comptable BDO.

Adoptée

12.4

Le Conseil désirait savoir si l'entreprise Vintage Boutique D'Antan serait prête à représenter le centre d'information touristique de Casselman sans frais lorsque le bureau touristique de la gare est fermé. La demande a été rejetée.

12.5

Discussion sur l'item des portatives du centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien au 750 Principale (SEFA). Le budget 2019 comprenait la démolition des portatives et une entrée rénoverée. Si le Conseil désire modifier ce projet, un avis de motion devra être déposé par écrit.

NOUVELLES AFFAIRES

13.1

Discussion initiale sur l'entretien paysager au tour du monument de la francophonie. Le sujet sera à l'ordre du jour du 9 juillet 2019.

AVIS DE MOTION

17.1

Résolution / Resolution no 2019-295

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante

Appuyée par : / Seconded by: Francyn Leblanc

AVIS DE MOTION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'avis de motion du 25 juin 2019 de M. Mario Laplante proposant de modifier le règlement 2017-069 intitulé « Being a by-law to regulate outdoor solid fuel combustion appliances » dans le but de bannir tout appareil de ce type à l'intérieur des limites de la Municipalité de Casselman. Les appareils extérieurs chauffants à combustion à bois existants devront être retirés.

L'avis de motion sera présenté en deuxième lecture à une prochaine assemblée.

Adoptée

2018 Consolidated Financial Statement

Be it resolved that Council:

1) approves the 2018 financial statements of the Village of Casselman as submitted by the accounting firm BDO.

Carried

Council wanted to know if the Vintage Boutique D'Antan would consider representing the tourist information center of Casselman at no cost only when the tourist office at the station is closed. Request has been rejected.

Discussion on the portable located at 750 Principale School of adult. The 2019 budget included the demolition of the portables and a renovated entrance. If council wishes to amend this project, a notice of motion must be filed in writing.

OTHER BUSINESS

Initial discussion on the landscape maintenance around the "monument de la francophonie". Subject will be on the July 9th, 2019 agenda.

NOTICE OF MOTION

NOTICE OF MOTION

Be it resolved that Council approves the notice of motion dated June 25th, 2019 of Councillor Mario Laplante proposing to amend by-law 2017-069 entitled « Being a by-law to regulate outdoor solid fuel combustion appliances » in order to ban such device within the Municipality of Casselman. Existing outdoor solid fuel combustion appliances will have to be removed.

The notice of motion will be presented as second reading at a future meeting.

Carried

Résolution / Resolution no 2019-296

Proposée par : / Moved by: Marcel Clérout

Appuyée par : / Seconded by: Paul Groulx

RÈGLEMENT NO 2019-055

Qu'il soit résolu que le règlement no 2019-055 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 25 juin 2019 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 2019-055

Be it resolved that By-Law no. 2019-055 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 25th, 2019 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

Résolution / Resolution no 2019-297

Proposée par : / Moved by: Mario Laplante

Appuyée par : / Seconded by: Francyn Leblanc

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 21 h 12.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 9:12 p.m.

Carried

Daniel Lafleur
Maire / Mayor

Sébastien Dion
Greffier / Clerk

THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN

By-law 2019-XXX

Being a by-law of the Corporation of the Village of Casselman
with respect to smoking and vaping on municipal property and
prescribed public areas

WHEREAS Section 115 (1) of the *Municipal Act, 2001* authorizes Council to pass by-laws regulating or prohibiting smoking or vaping on municipal property and prescribed public areas;

AND WHEREAS it is desirable for the purpose of promoting and protecting the health, safety and welfare of inhabitants and workers of the Corporation of the Village of Casselman to ensure that municipal properties and prescribed public areas will be free from smoking or vaping;

NOW THEREFORE be it resolved that the Council of the Corporation of the Village of Casselman enacts as follows:

This by-law may be cited as "Smoking or vaping By-law"

DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS

1. For the purpose of this by-law:
 - (a) "Cannabis" has the same meaning as in subsection 2 (1) of the Cannabis Act (Canada)
 - (b) "City Clerk" means the City Clerk of the Corporation of the Village of Casselman
 - (c) "Council" means the Council of the Corporation of the Village of Casselman
 - (d) "Disturbance" means yelling, shouting, hooting, or whistling
 - (e) "Entrance" means a main entry or entry to any building as well as an entry being used as an exit
 - (f) "Employee" means employee of the Corporation of the Village of Casselman
 - (g) "Exit" means that part of a means of access including doorways that lead from the floor area serves to a separate building, an open public thoroughfare or an exterior open space

By-law 2019-XXX

- (h) "Inspector" means a person appointed by Council as a Municipal By-law Enforcement Officer to enforce this by-law, or a tobacco enforcement officer from the Eastern Ontario Health Unit that has been appointed by Council to enforce this by-law
- (i) "Municipal property" means the Corporation of the Village ofCasselman
- (j) "Municipal property" means land or any indoor or outdoor facility or installation located on land which is owned, leased or operated by the Corporation of the Village of Casselman or by South Nation River Conservation Authority, including parks and trails, but does not include a street, road or highway.
- (k) "Person" includes a corporation
- (l) "Public nuisance" means any activity, undertaking or conduct, which annoys or disturbs or may annoy disturb persons in a public place or highway
- (m) "Smoking or vaping" means inhaling from, exhaling from, or holdinglighted tobacco, lighted cannabis, lighted herbal products or activated vapour products, including water pipe
- (n) "Tobacco" has the same meaning as tobacco product in subsection 1(1)of the Smoke Free Ontario Act, 2017
- (o) "Vapour products" has the same meaning as in subsection 1(1) of theSmoke Free Ontario Act, 2017
- (p) "Water Pipe" means an instrument used for burning tobacco, cannabis,herbal products, called shisha, etc., in which the smoke passes throughwater before it is inhaled with or without long flexible tubing. Alsoreferred to as hookah, narghile or bong

GENERAL PROHIBITIONS

- 2. (1) No person shall engage in smoking or vaping on **municipal property** as defined by this by-law.
- (2) No person shall engage in smoking or vaping in public areas **within 20 meters** of any:
 - 2.1 **Schools** within the meaning of the Education Act;
 - 2.2 **Childcare centers** within the meaning of the Child Care and Early Years Act, 2014;

2.3 **Children's playgrounds** within the meaning of subsection 8 (2) of the Smoke-Free Ontario Act, 2017, Ontario regulation 268/18;

2.4 **Sporting areas** within the meaning of subsection 9 (2) of the Smoke-Free Ontario Act, 2017, Ontario regulation 268/18; or

2.5 **Community recreational facilities** within the meaning of subsection 11 (2) of the Smoke-Free Ontario Act, 2017, Ontario regulation 268/18

(3) No person shall engage in smoking or vaping in public areas **within 9 meters** of any **restaurant or bar patio** within the meaning of subsection 7 (2) of the Smoke-Free Ontario Act, 2017, Ontario regulation 268/18.

(4) Any person shall be deemed a public nuisance while causing a disturbance during the enforcement of this by-law.

(5) Despite section 2, a designated smoking area shall be provided as per schedule "C".

SIGNS

3. (1) Signs referred to subsection 3(1) shall be as per schedule "A" of this by-law.
- (2) The signs referred to in this by-law shall consist of graphic symbols that comply with the provisions of this section.
- (3) The following graphic symbol shall be used to indicate the areas where smoking is prohibited pursuant to this by-law.



- (4) On a white background with the circle and the interdictory stroke in red.
- (5) Despite the fact that the symbol referred to, in subsection (3), are a cigarette and electronic cigarette, they are representative of all smoking ...or vaping as defined by this by-law.

- (6) With respect to size of the graphic symbol, the diameter of the circle in the symbol referred to in subsection (3) shall be no less than the number of centimetres prescribed below, based upon the maximum viewing distance in direct line of sight, as follows:
- (a) three meters (3 m) or less - ten centimeters (10 cm)
 - (b) six meters (6 m) or less - fifteen centimeters (15 cm)
 - (c) twelve meters (12 m) or less - twenty centimeters (20 cm)
 - (d) twenty-four meters (24 m) or less - thirty centimeters (30 cm)
 - (e) forty-eight meters (48 m) or less - forty centimeters (40 cm)
 - (f) seventy-two meters (72 m) or less - sixty centimeters (60 cm)
 - (g) Despite subsection (8), the diameter of the circle in the symbol referred to in subsection (3) used pursuant to section (3) to be erected at the entrance or exits of every municipal property shall be a minimum of ten centimeters (10 cm).
- (7) Wording on the sign shall be as per the diagram on Schedule "A".
- (8) No person shall remove, cover up, mutilate, deface or alter sign required to be posted pursuant to section 4.

DUTIES

4. (1) No manager or supervisor or person in charge of municipal property shall permit any person to engage in smoking or vaping where prohibited under this by-law
- (2) Managers, supervisors or persons in charge of the arena shall post signs in accordance to this by-law at entrances/exits designated by the provisions of Section (3) of this by-law.

RIGHT OF ENTRY

5. An inspector may at any reasonable time enter any municipal property.

OFFENCES

6. (1) Any person who contravenes any of the provisions of this by-law is guilty of an offence recoverable under the Provincial Offences Act. , R.S.O. 199, and Chap. 33 as amended.
- (2) Any person who hinders or obstructs a person lawfully carrying out the enforcement of this by-law is guilty of an offense

FINES

7. Every person who is convicted of an offence is liable to a fine of not more than five thousand dollars (\$ 5,000) as provided for in the Provincial Offences Act, R.S.O. 1990, and Chap. P.33 as amended.

ENFORCEMENT

8. The provisions of this by-law shall be enforced by Inspectors.

CONFLICTS

9. If a provision of this by-law conflicts with an Act or a Regulation or another by-law, the provision that is the most restrictive of smoking shall prevail.

SEVERABILITY

10. If any section or sections of this by-law or parts thereof are found in any court of law to be illegal or beyond the power of Council to enact, such section or sections or parts thereof shall be deemed to be severable and all other sections or parts of this by-law shall be deemed to be separate and independent therefrom and to be enacted as such.

SCHEDULES TO BY-LAW

11. Schedules "A", "B" and "C" to this By-law are deemed to form part of this By-law.

EFFECTIVE DATE

12. This By-law shall come into force and effect on July 9th, 2019.

READ A FIRST, SECOND AND THIRD TIME THIS 9th DAY OF July, 2019.

Daniel Lafleur
Mayor

Sébastien Dion
Clerk

SCHEDULE "A"

Village de/of Casselman



**INTERDIT DE FUMER INCLUANT LES CIGARETTES ÉLECTRONIQUES
SUR LA PROPRIÉTÉ DE LA MUNICIPALITÉ**

NO SMOKING INCLUDING E-CIGARETTES ON MUNICIPAL PROPERTY

SCHEDULE “B”

Municipal recreation facilities consist of the following:

- a. J.R. Brisson Complex
- b. Paul-Émile Lévesque Centre
- c. School of Adult (SEFA)
- d. Richelieu Park
- e. Optimist Park
- f. Ottawa Hydro Park
- g. Park for the Elderly
- h. High falls and Doran Park

SCHEDULE "C"



Designated Smoking Area at J.R. Brisson Complex ●

 Corporation du Village de Casselman		N° du rapport GR-030-2019
		N° du dossier
Sujet :	Réunions du Conseil	
Date de l'ordre du jour:	Le mardi 9 juillet 2019	
Annexe:	A – Tableau de changements possibles B – Ébauche de l'horaire 2020	

RECOMMANDATIONS

- 1. Que le Conseil du village de Casselman accuse réception du rapport administratif GR-030-2019 concernant le changement de nom du Village de Casselman; ET**
- 2. Que le Conseil dirige l'administration à modifier le règlement de procédure 2019-026 pour refléter les changements proposés durant l'assemblée du 9 juillet 2019.**

CONTEXTE

Suite à la motion de monsieur Lafleur datant du 9 avril 2019 proposant de ne plus avoir de réunions du Conseil durant la semaine de vacances de mars (March Break), le Conseil a apporté plusieurs observations au niveau des caractéristiques entourant les réunions.

IMPLICATIONS FINANCIÈRES ET IMPACT SUR LES EFFECTIFS

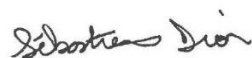
Cet item est inclus dans le budget courant approuvé :	Oui	Non	X	S/O
Cet item est à l'intérieur du montant budgété:	Oui	Non	X	S/O
Montant total budgété en 2019	0 \$			
Montant du budget disponible	0 \$			

ANALYSE

Un tableau se trouve à l'annexe A et illustre certaines caractéristiques pouvant être modifiées.

Préparé par :

**Révisé et approuvé pour la
considération du Conseil par :**




Sébastien Dion
Greffier

Linda Desjardins-Bergeron, CPA, CGA
Administratrice en Chef

Annexe A

	Sujet	Règlement de procédure	Changement proposé
A	Heure des réunions ordinaires	Art 4.2 et 33.6 Le début de la réunion est présentement à 19 h et doit être terminé au plus tard à 23 h	Débuter les réunions à 18 h et doivent être terminés au plus tard à 21 h
B	Heure des réunions à huis clos	Art 4.11 Doit être au début de la réunion	Permettre la tenue d'un huis clos au début ou à la fin de la réunion dépendant de la disponibilité du Conseil. Si possible, le huis clos sera au début de la réunion.
C	Annulation d'une réunion en raison d'une urgence (24 h avant la réunion et moins)	Pas de mention qui permet d'annuler une réunion en raison d'une urgence	Permettre l'annulation d'une réunion en raison d'une urgence (24 h avant la réunion et moins). Exemple d'urgence : intempérie majeure tel qu'une tempête de neige
D	Réunions des comités du Conseil	Aucune mention précise au niveau des dates des réunions pour les comités	Ne pas permettre de réunion entre le 2 ^e mardi du mois de juillet et le 4 ^e mardi du mois d'août. La pause serait donc identique pour le Conseil et ses comités.

Annexe B



VILLAGE de/ of CASSELMAN

CP / Box 710, 751 rue St-Jean St
Casselman ON KOA 1 MO
TEL: (613) 764-3139 FAX: (613) 764-5709
www.casselman.ca

RÉUNIONS DU CONSEIL POUR 2020 COUNCIL MEETINGS

Date	Réunions / Meetings
14 janvier 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
28 janvier 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
11 février 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
10 mars 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
24 mars 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
14 avril 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
28 avril 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
12 mai 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
26 mai 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
9 juin 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
23 juin 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
14 juillet 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
25 août 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
8 septembre 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
22 septembre 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson /

	J.R. Brisson Community Hall
13 octobre 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
27 octobre 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
10 novembre 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
24 novembre 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall
8 décembre 2020	Ordinaire/Regular Salle Communautaire Complexe J.R. Brisson / J.R. Brisson Community Hall

Ceci est une ébauche et n'est pas l'horaire finale
This is a draft and is not the final schedule

	Corporation du Village de Casselman	N° du rapport RL-024-2019
		N° de dossier
Sujet :	Cantine du Complexe JR Brisson	
Date de l'ordre du jour :	Le 9 juillet 2019	
Annexe :		

RECOMMANDATIONS

1) Que le Conseil du Village de Casselman accuse réception du rapport administratif RL-024-2019; ET

2) Que le Conseil du Village de Casselman accepte de fermer la cantine pour la saison 2019-2020 et dirige l'administration à renouveler les ententes reliées aux machines distributrices.

CONTEXTE

Après l'annonce de deux semaines du journal le Reflet, les annonces sur nos réseaux sociaux, nous n'avons reçu aucune soumission pour un préposé pour la location de la cantine pour la saison 2019/2020

ANALYSE

Il n'y a eu aucun intérêt à louer la cantine au complexe.

Je recommande fermer la cantine et faire un nouveau contrat avec les distributeurs de machines distributrices et installé d'autre machine.

ALTERNATIVE

Le conseil peut refuser cette recommandation

Préparé par:



Pierre Thibault
Gestionnaire des services Récréatifs
et des loisirs

**Révisé et approuvé pour la
considération du Conseil par :**



Sébastien Dion
Greffier

 Corporation du Village de Casselman		N° du rapport RL-025-2019
		N° du dossier
Sujet :	Demande salle gratuite – Comptoir Populaire Deguire	
Date de la réunion:	Mardi le 9 juillet 2019	
Annexe(s):	A – Formulaire de demande de don et lettre B – Salles gratuites octroyés en 2019	

RECOMMANDATION

- 1. Que le Conseil du Village de Casselman accuse réception du rapport administratif RL-025-2019 et ;**
- 2. Accepte d'offrir gratuitement au comptoir populaire, la moitié de la salle communautaire du Complexe J.R. Brisson le 22 décembre 2019 de 10h30 à 14 h spécifiquement pour l'événement en annexe.**

CONTEXTE

Le Comptoir populaire Deguire planifie organiser un nouveau projet pour certains résidents des trois résidences pour personnes âgées de Casselman lors du temps des fêtes à venir.

ANALYSE

Le but du projet du comptoir populaire Deguire est d'offrir un dîner de Noël aux gens qui sont seuls durant cette période de l'année. Le dîner serait dans la communautaire du Complexe J.R. Brisson.

IMPLICATIONS FINANCIÈRES ET IMPACT SUR LES EFFECTIFS

Cet item est inclus dans le budget courant approuvé :	Oui	Non	S/O X
Cet item est à l'intérieur du montant budgété:	Oui	Non	S/O X
Montant total budgété en 2019		\$	
Montant du budget disponible		\$	

ALTERNATIVE

Le Conseil peut refuser la recommandation du gestionnaire.

Préparé par :



Pierre Thibault

Gestionnaire des services récréatifs & des loisirs

**Révisée et approuvée pour la
considération du Conseil par :**



Sébastien Dion
Greffier

PROJET

COMPTOIR POPULAIRE DEGUIRE

M. Sébastien Dion,

Greffier

M. Dion,

Si la demande pour la salle gratuite est acceptée, nous continuerons par la suite dans les démarches pour le projet.

Nous avons l'intention de demander à quelque organismes(Chevaliers de Colomb, Optimiste, cadets, Richelieu) de s'impliquer en fournissant quelques bénévoles chacun pour assurer la réussite du projet.

Ce geste humanitaire, nous l'espérons, apportera un peu de bonjour et de joie dans la vie de personnes moins choyées.

Gaetan Genier,

Administrateur du Comptoir Populaire Deguire.



Village de Casselman Demande de don

Veuillez vous assurer de remplir la totalité du document de façon clair et précis. Le manque d'information peut causer un retard ou un rejet de l'application.

Partie A – Organisme / Charité

Nom de l'organisme ou de la charité :

COMPTOIR POPULAIRE DEGUIRE

Personne Contact: Gaetan Genier Numéro de Téléphone (613) 764-3094

Adresse courrier: g.genier@bell.net 273 Route 600 EST (Casselman)
KOA 1MO ONT

Courriel électronique g.genier@bell.net Site Internet _____

Partie B – Information générale

Type d'organisation (ex: Œuvre de charité, Organisation à but non lucratif, etc.)

OSBL (ORGANISME SANS BUT LUCRATIF)

Numéro d'enregistrement : 939283-1

Incorporé en tant qu'organisme à but non lucratif ? ☒ Yes ☐ No

Citez la mission, le but et les objectifs de l'organisation :

Le Comptoir Populaire Deguire recueille les jouets, vêtements, meubles, articles sportifs etc des gens et après avoir fait le tri, re-vend aux clients à prix très modique. Nos cinquante cinq bénévoles aident ainsi les gens à se procurer des articles à bas prix. Nous redevons aussi beaucoup à la communauté sous forme de dons (17,450 en 2018). De plus, nous recyclons métal, plastique, bois, carton, réduisant ainsi tout ce qui aurait été jeté aux vidanges. Nous envoyons aussi environ 125 sacs/semaine à Dabete.

qui eux le revendent à d'autres organismes.

Partie C – Demande de don

i) Demande pour l'obtention d'un don monétaire ☐

Montant demandé: N/A \$

ii) Demande de location de salle à rabais ou gratuite ☒
(Veuillez indiquer le nom de la salle, l'heure et la date de l'événement) :

- PARTIE DE LA SALLE au Complexe J.R. Brisson
- de 10h30 à 14h00
- 22 décembre 2019

But du don

Pourquoi demandez-vous un don et comment serait utilisé ce montant ?

N/A

NOUS DEMANDONS LA SALLE GRATUITE POUR UN PROJET de FAIRE UNE FÊTE (MAX 15 PERSONNES) POUR QUE DES GENS SEULS, SANS AUCUNE FAMILLE NI VISITE, AIENT UN DÎNER DE NOËL et de l'attention, une JOURNÉE DANS L'ANNÉE NOS TROIS RÉSIDANCES DE PERSONNES AGÉES nous TOURNERAIENT DES VOS QUE PERSONNE NE VISITE JAMAIS.

Financement du projet (Quel autre source de financement avez-vous reçue?)

- | | |
|---|--|
| ☐ Gouvernement provincial et fédéral | ☐ Comtés-Unis Prescott et Russell |
| ☐ Levée de fonds | ☐ Autres sources |
| ☐ Donations | |

Veuillez indiquer les détails du financement reçu:

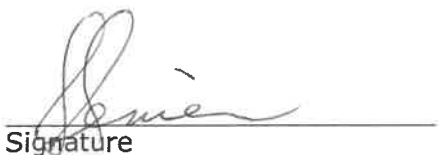
Aucun financement ne sera nécessaire

Partie D – Signatures des officiers autorisés


Signature

Présidente
Position

2 juillet 2019
Date


Signature

ADMINISTRATEUR
Position

2 juillet 2019
Date

NOTE: Si vous avez besoin de plus d'espace pour compléter la demande, veuillez terminer vos réponses sur une feuille séparée et la joindre à l'application. Toute demande de don est soumise à l'approbation du Conseil.

Vous pouvez soumettre vos demandes en personne, par courriel et par courrier à l'adresse suivante :

Village de Casselman – Département de la Greffe

751 St-Jean, P.O. Box 710

Casselman, ON K0A 1M0

Email: info@casselman.ca

DONS 2018 **DONATIONS 2018**

Écoles Schools	4 210
---------------------------------	--------------

Communauté(cadets, autisme,scout, guignolée,village, etc) Community	4 440
--	--------------

Paroisse Parish	1 100
----------------------------------	--------------

Pompiers Fire fighters	6 000
---	--------------

Santé Health	1 700
-------------------------------	--------------

TOTAL	17 450
--------------	---------------

Annexe B – Dons pour 2019

Individu / Organisme	Dons monétaires	Don de salle
Club Optimiste de Casselman	Montant : 750 \$ Activité : Fondue optimiste et activités jeunesse et communautaires Résolution 2019-081	Complexe J.R. Brisson Valeur de 525.45\$ Activité : 40 ^e anniversaire de fondation Résolution 2019-055
École secondaire catholique de Casselman	Montant : 250 \$ Activité : Remise des prix et diplômes Résolution 2019-083	
Fm 92.1 Est Ontarien	Montant : 250 \$ pendant les prochains 4 ans Activité : Projet d'augmentation de puissance et de modification technique Résolution 2019-082	
Chevaliers de Colomb de Casselman		Complexe J.R. Brisson Valeur de 525.45\$ Activité : Levée de fond pour la station de radio Fm 92.1 Résolution 2019-125
Club Richelieu de Casselman	Montant : 600\$ Activité : Souper annuel de homards Résolution 2019-158	
Comité de la guignolée de Casselman	Montant : 1000\$ Activité : Paniers de Noël Résolutions 2019-175	Salle Paul Émile Levesque Seulement s'il y a intempérie pour la distribution des paniers de Noël Résolution : 2019-175
Groupe Scout BaVerNaSu	Montant : 250\$ Activité : défrayer les coûts de transport, de réservation de camp et autres activités reliées Résolution : 2019-176	
École TR Leger	Montant : 100\$ Activité : Graduation Résolution : 2019-194	
École secondaire catholique de Casselman	Montant : 200\$ Activité : Relais pour la vie Résolution : 2019-195	
Banque Alimentaire C.C.S.	Montant : 1475 Activité : Frais d'hydro Résolution : 2019-196	
Corps de Cadets 2804	Montant : 1000\$ Activité : Dice Run Résolution : 2019-197	Centre P.E.L. Valeur de 1875\$ Activité : Dice Run Résolution : 2019-197
Centre d'éducation et de formation de l'Est Ontarien	Montant : 100\$ Activité : Graduation Résolution : 2019-224	
Groupe Alcooliques Anonymes		Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien (Sefa) Valeur à venir Activité : Rencontre hebdomadaire Résolution : 2019-274

Groupe Kawabunga		Centre P.E.L. et heures de glace Valeur à venir Activité : "Sleepover" Résolution : 2019-287
------------------	--	---

Dons monétaires

Total	5 975,00 \$
Montant au budget	10 000,00 \$
Solde	4 025.00 \$

 Corporation du Village de Casselman		N° du rapport RL-026-2019
		N° du dossier
Sujet :	Demande salle gratuite – Levée de fond unique	
Date de la réunion:	Mardi le 9 juillet 2019	
Annexe(s):	A – Formulaire de demande de don et lettre B – Salles gratuites octroyés en 2019	

RECOMMANDATION

- 1. Que le Conseil du Village de Casselman accuse réception du rapport administratif RL-026-2019 et ;**
- 2. Accepte d’offrir gratuitement, la salle communautaire du complexe J.R. Brisson pour une levée de fond pour Marie-Paule Lefebvre et Bob Doré.**

CONTEXTE

Une levée de fond unique est organisée dans le but de faire un don à une jeune famille du Village de Casselman. Ce don servira à défrayer des coûts médicaux reliée à un cancer qui touche Mme Marie-Paule Lefebvre, à défrayer les coûts des activités des enfants et autres nécessités.

ANALYSE

L'événement est sous forme de souper spaghetti fourni par le traiteur la Bonne Bouffe avec un encan silencieuse. La totalité des profits sera remis à la famille Doré/Lefebvre. La personne contact pour cet événement est Julie Brisson. Cet événement est organisé de façon indépendante et n'est pas relié à un organisme ou charité. La demande de salle gratuite comprend aussi un partage des profits de la bar, cela n'est pas recommandé par le gestionnaire des services récréatifs & des loisirs.

IMPLICATIONS FINANCIÈRES ET IMPACT SUR LES EFFECTIFS

Cet item est inclus dans le budget courant approuvé :	Oui	Non	S/O X
Cet item est à l'intérieur du montant budgété:	Oui	Non	S/O X

ALTERNATIVE

Le Conseil peut refuser la demande.

Préparé par :



Pierre Thibault

Gestionnaire des services récréatifs & des loisirs

**Révisée et approuvée pour la
considération du Conseil par :**



Sébastien Dion
Greffier



Village de Casselman Demande de don

Veuillez vous assurer de remplir la totalité du document de façon clair et précis. Le manque d'information peut causer un retard ou un rejet de l'application.

Partie A – Organisme / Charité

Nom de l'organisme ou de la charité :

Levée de fond pour Marie-Paule Lefebvre & Bob Dore

Personne Contact: Julie Brisson Numéro de Téléphone 613-698-7545

Adresse courrier: julibrisson20@gmail.com
967 montée Rainville, Casselman

Courriel électronique N/A Site Internet N/A

Partie B – Information générale

Type d'organisation (ex: Œuvre de charité, Organisation à but non lucratif, etc.)

Levée de fond unique

Numéro d'enregistrement : non-enregistré

Incorporé en tant qu'organisme à but non lucratif ? ☐ Yes ☒ No

Citez la mission, le but et les objectifs de l'organisation :

Levée de fond pour un couple et leurs enfants de Casselman. La maman, madame Marie Paule combat présentement le cancer depuis environs 2 ans. Nous aimerions réserver la salle pour tenir un souper spaghetti avec encan silencieuse. 100% des fonds sera donné à la jeune famille pour aider avec les frais médicaux, les activités des enfants et autre nécessités.

Partie C – Demande de don

i) Demande pour l'obtention d'un don monétaire ☐

Montant demandé: _____ \$

ii) Demande de location de salle à rabais ou gratuite ☒
(Veuillez indiquer le nom de la salle, l'heure et la date de l'événement) :

- ① Salle J.R.Brisson. 22 Août 2019, 4-9pm
- ② Demande de partage des profits du bar.

But du don

Pourquoi demandez-vous un don et comment serait utilisé ce montant ?

Souper spaghetti avec une encan silencieuse pour ramasser des sous pour aider avec les coûts de la maladie de Marie-Paule ainsi que pour aider avec les 3 enfants. 100% de l'argent ramasser lors de l'activité sera remis à la famille Doré/Lefebvre. M. Denis Savage de la Bonne Bouffe a déjà confirmé sa participation et offrira le spaghetti gratuitement pour récolter le plus d'argent possible.

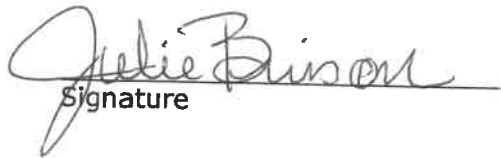
Financement du projet (Quel autre source de financement avez-vous reçue?)

- | | |
|---|--|
| ☐ Gouvernement provincial et fédéral | ☐ Comtés-Unis Prescott et Russell |
| ☐ Levée de fonds | ☐ Autres sources |
| ☐ Donations | |

Veuillez indiquer les détails du financement reçu:

- ① Spaghetti pour le souper : gracieux de la Bonne Bouffe.
- ② Une encaisse silencieuse aura lieu lors du souper. Nous espérons ramasser divers prix de la communauté d'affaires. Les prix restent à être déterminés.

Partie D – Signatures des officiers autorisés


Signature

Position

2-07-2019
Date

Signature

Position

Date

NOTE: Si vous avez besoin de plus d'espace pour compléter la demande, veuillez terminer vos réponses sur une feuille séparée et la joindre à l'application. Toute demande de don est soumise à l'approbation du Conseil.

Vous pouvez soumettre vos demandes en personne, par courriel et par courrier à l'adresse suivante :

Village de Casselman – Département de la Greffe

751 St-Jean, P.O. Box 710

Casselman, ON K0A 1M0

Email: info@casselman.ca

Annexe B – Dons pour 2019

Individu / Organisme	Dons monétaires	Don de salle
Club Optimiste de Casselman	Montant : 750 \$ Activité : Fondue optimiste et activités jeunesse et communautaires Résolution 2019-081	Complexe J.R. Brisson Valeur de 525.45\$ Activité : 40 ^e anniversaire de fondation Résolution 2019-055
École secondaire catholique de Casselman	Montant : 250 \$ Activité : Remise des prix et diplômes Résolution 2019-083	
Fm 92.1 Est Ontarien	Montant : 250 \$ pendant les prochains 4 ans Activité : Projet d'augmentation de puissance et de modification technique Résolution 2019-082	
Chevaliers de Colomb de Casselman		Complexe J.R. Brisson Valeur de 525.45\$ Activité : Levée de fond pour la station de radio Fm 92.1 Résolution 2019-125
Club Richelieu de Casselman	Montant : 600\$ Activité : Souper annuel de homards Résolution 2019-158	
Comité de la guignolée de Casselman	Montant : 1000\$ Activité : Paniers de Noël Résolutions 2019-175	Salle Paul Émile Levesque Seulement s'il y a intempérie pour la distribution des paniers de Noël Résolution : 2019-175
Groupe Scout BaVerNaSu	Montant : 250\$ Activité : défrayer les coûts de transport, de réservation de camp et autres activités reliées Résolution : 2019-176	
École TR Leger	Montant : 100\$ Activité : Graduation Résolution : 2019-194	
École secondaire catholique de Casselman	Montant : 200\$ Activité : Relais pour la vie Résolution : 2019-195	
Banque Alimentaire C.C.S.	Montant : 1475 Activité : Frais d'hydro Résolution : 2019-196	
Corps de Cadets 2804	Montant : 1000\$ Activité : Dice Run Résolution : 2019-197	Centre P.E.L. Valeur de 1875\$ Activité : Dice Run Résolution : 2019-197
Centre d'éducation et de formation de l'Est Ontarien	Montant : 100\$ Activité : Graduation Résolution : 2019-224	
Groupe Alcooliques Anonymes		Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien (Sefa) Valeur à venir Activité : Rencontre hebdomadaire Résolution : 2019-274

Groupe Kawabunga		Centre P.E.L. et heures de glace Valeur à venir Activité : "Sleepover" Résolution : 2019-287
------------------	--	---

Dons monétaires

Total	5 975,00 \$
Montant au budget	10 000,00 \$
Solde	4 025.00 \$

	Corporation du Village de Casselman	N° du rapport TEC-016-2019
		N° de dossier B-031-2019
Sujet :	Demande d'autorisation B-031-2019	
Date de la rencontre :	Le 9 juillet 2019	
Annexes :	A - Carte index du terrain affecté	

RECOMMANDATIONS

- Que le Conseil du Village de Casselman accuse réception du rapport administratif TEC-016-2019 et plus spécifiquement les recommandations de l'urbaniste junior - consultant au sujet de la demande d'autorisation affectant le terrain portant la description légale : Plan H O Wood 1885 Lots 8 et 9, et arborant l'adresse 656 rue Dollard, Comté de Russell tel que soumis par l'agent des propriétaires, Me Mathieu Quesnel;
- Que le Conseil accepte la demande d'autorisation portant le numéro B-031-2019 tel que soumis et dirige le personnel de confirmer son approbation auprès des Comtés unis de Prescott et Russell.

CONTEXTE

Ce rapport vise à obtenir une recommandation du conseil municipal concernant la demande d'autorisation B-031-2019 qui a pour but de diviser une petite bande de terrain (4 pieds) afin d'agrandir le terrain voisin identifié comme la propriété 660 chemin Dollard. Voir annexe «A».

ANALYSE

Tel que mentionné précédemment, cette demande d'autorisation a pour but de transférer une petite bande de terrain de 4 pieds de largeur par 110 pieds de profondeur au terrain voisin. Aucune construction n'est prévue suite à cette demande d'échange de terrain.

Les Comtés unis de Prescott et Russell sont désignés comme l'autorité approbatrice pour les demandes d'autorisation.

Selon le Plan officiel des Comtés unis de Prescott et Russell, le terrain affecté est désigné sous l'affectation du secteur des politiques urbaines et désigné comme secteur centre-ville de la communauté au Plan officiel (PO) du Village de Casselman. Le zonage sur ce terrain est catégorisé comme zone commerciale générale (GC). La demande est conforme au Plan officiel ainsi qu'au règlement de zonage.

L'article **7.4.2 autorisation**, du Plan officiel du Village de Casselman, précise qu'il est permis d'effectuer des demandes d'autorisation pour des agrandissements de terrain, à condition que l'aménagement proposé soit conforme au zonage et que l'approbation de la demande respecte les critères d'aménagement du Plan officiel du village de Casselman. Je suis d'opinion que cette demande respecte les intentions générales de ces politiques ci-haut mentionnées.

À la lumière de l'analyse qui précède, je recommande au conseil d'appuyer cette demande d'autorisation sans condition.

IMPLICATIONS FINANCIÈRES ET IMPACT SUR LES EFFECTIFS

Cet item est inclut dans le budget courant approuvé : S/O

Cet item est à l'intérieur du montant budgété : S/O

Montant total budgété en 2019 S/O

Montant du budget disponible S/O

L'impact sur les effectifs reliés à l'approbation de cette demande d'autorisation s'avère nul.

ALTERNATIVES

Le conseil pourrait choisir de ne pas appuyer la présente demande ou ajouter des conditions d'approbation.

Préparé par:

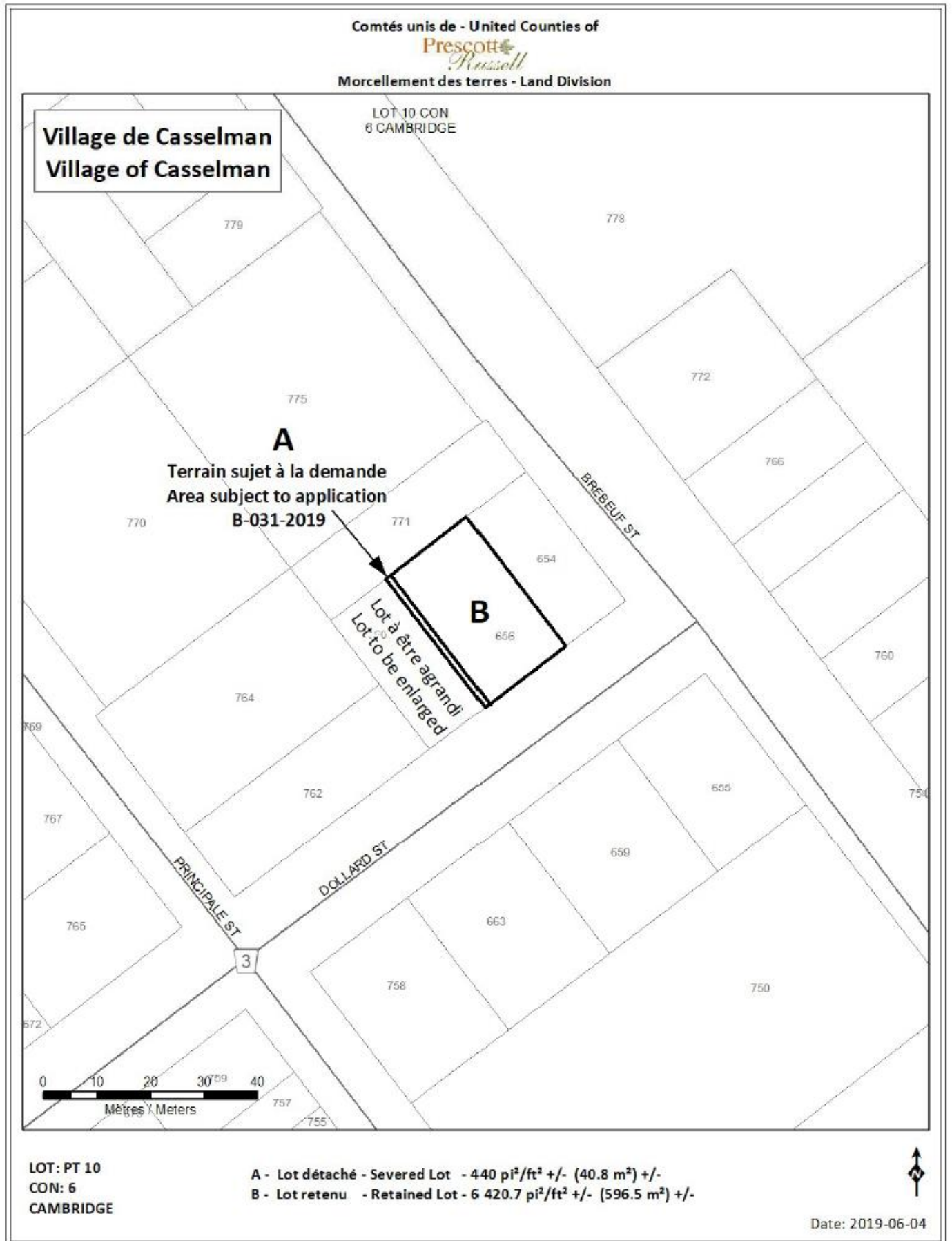
Révisé par:



Sylvain Boudreault
Urbaniste junior - consultant

Sébastien Dion
Greffier

ANNEXE A



	Corporation du Village de Casselman	N° du rapport TEC-017-2019
		N° de dossier
Sujet :	Demande de retrait de l'application du contrôle des parties de lots	
Date de la rencontre :	9 juillet 2019	
Annexe :	A) Plan d'arpentage B) Règlement Municipal (Voir 11.1)	

RECOMMANDATION

Il est recommandé; que les demandes de retrait de l'application du contrôle des parties de lots soient acceptées telle que soumise :

CONTEXTE

Le présent rapport consiste à présenter la demande soumise le 27 juin dernier par l'avocat des propriétaires, Me Mathieu Quesnel, pour un retrait de l'application du contrôle des parties de lots selon l'article 50(5) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, afin que le conseil municipal livre une décision.

ANALYSE

La présente demande affecte le bloc 124 du Plan 50M329 plus particulièrement le plan de référence 50R10869 où se sont construites quatre (4) maisons en rangée localisée en bordure de la rue Argile, dans le nouveau projet domiciliaire situé dans le quadrant nord-ouest du Village. L'annexe « A » illustre le plan d'arpentage des terrains concernés. En principe, le propriétaire demande au conseil de permettre la division des quatre lots afin de pouvoir vendre séparément chacune des unités construites sur ce terrain.

Selon le Plan officiel des Comtés unis de Prescott et Russell, les terrains affectés sont désignés sous l'affectation du secteur des politiques urbaines et désignés comme secteur résidentiel au Plan officiel (PO) du Village de Casselman. Les terrains sont également zonés résidentielle de moyenne densité (R3). L'usage existant est conforme aux dispositions de cette zone.

La *Loi sur l'aménagement du territoire* contient des dispositions permettant de réglementer la cession ou la vente d'une partie d'un lot à l'intérieur d'un plan de lotissement enregistré.

Dans certaines circonstances, il peut y avoir exemption de la réglementation afin de permettre à un propriétaire foncier de diviser légalement son ou ses lots ou même enregistrer des servitudes à l'intérieur d'un plan de lotissement enregistré. Dans un tel cas, pourvu que la demande proposée n'exige pas l'aménagement de nouvelles voies publiques ou de nouveaux services municipaux, le requérant peut demander à la municipalité d'adopter un règlement ayant pour effet de « lever » la réglementation relative aux parties de lots afin de mener à terme les démarches nécessaires. Il importe de signaler que cette demande d'exemption ne fait pas l'objet d'avis public ou de consultation.

Il n'y a pas de procédure d'appel officielle en cas de rejet de la demande de retrait provisoire de la réglementation relative aux parties de lots. Une fois adopté, le règlement est acheminé aux Comtés unis de Prescott et Russell pour que l'autorité émette une approbation.

Étant donné que les lots visés font partie du plan de lotissement (Casselman Development Ltd) et que les constructions sont complétées, l'impact de permettre de diviser les quatre (4) maisons en rangées via le processus d'une demande de retrait de l'application du contrôle des parties de lots s'avère une procédure raisonnable.

À la lumière de l'analyse qui précède, je recommande que le Conseil du Village de Casselman adopte le règlement municipal afin d'acquiescer à la demande de retrait de l'application du contrôle des parties de lots selon l'article 50(5) de la *Loi sur l'aménagement du territoire* pour les parties 1 a 6 du Plan 50R10869 faisant partie du bloc 124 du Plan 50M-329.

IMPLICATIONS FINANCIÈRES ET IMPACT SUR LES EFFECTIFS

Cet item est inclut dans le budget courant approuvé :	S/O	
Cet item est à l'intérieur du montant budgété :	S/O	
Montant total budgété en 2019		\$
Montant du budget disponible		\$

L'impact sur les effectifs relié à l'approbation de cette demande s'avère nul.

ALTERNATIVES

- Le conseil peut choisir de ne pas supporter la présente demande.

Préparé par:

Révisé par:



Sylvain Boudreault
Urbaniste junior - consultant

Sébastien Dion
Greffier

Distances shown on this plan are ground distances and can be converted to grid distances by multiplying by the combined scale factor of 1.000045.

Bearings are MTM grid, derived from specified control monuments 01019800804, 01019800828 and 01919740553, MTM Zone 9, NAD-83 (Original).
 Monument 1 - 01019800804 Northing 5020100.932 Easting 403411.048
 Monument 2 - 01019800828 Northing 5020560.223 Easting 416316.091
 Monument 3 - 01919740553 Northing 5012522.112 Easting 393256.224

Coordinate values are to urban accuracy in accordance with O. Reg. 216/10.

Bearings are referred to the line between Points A and B shown hereon to have a derived grid bearing of N 62°57'10" E.

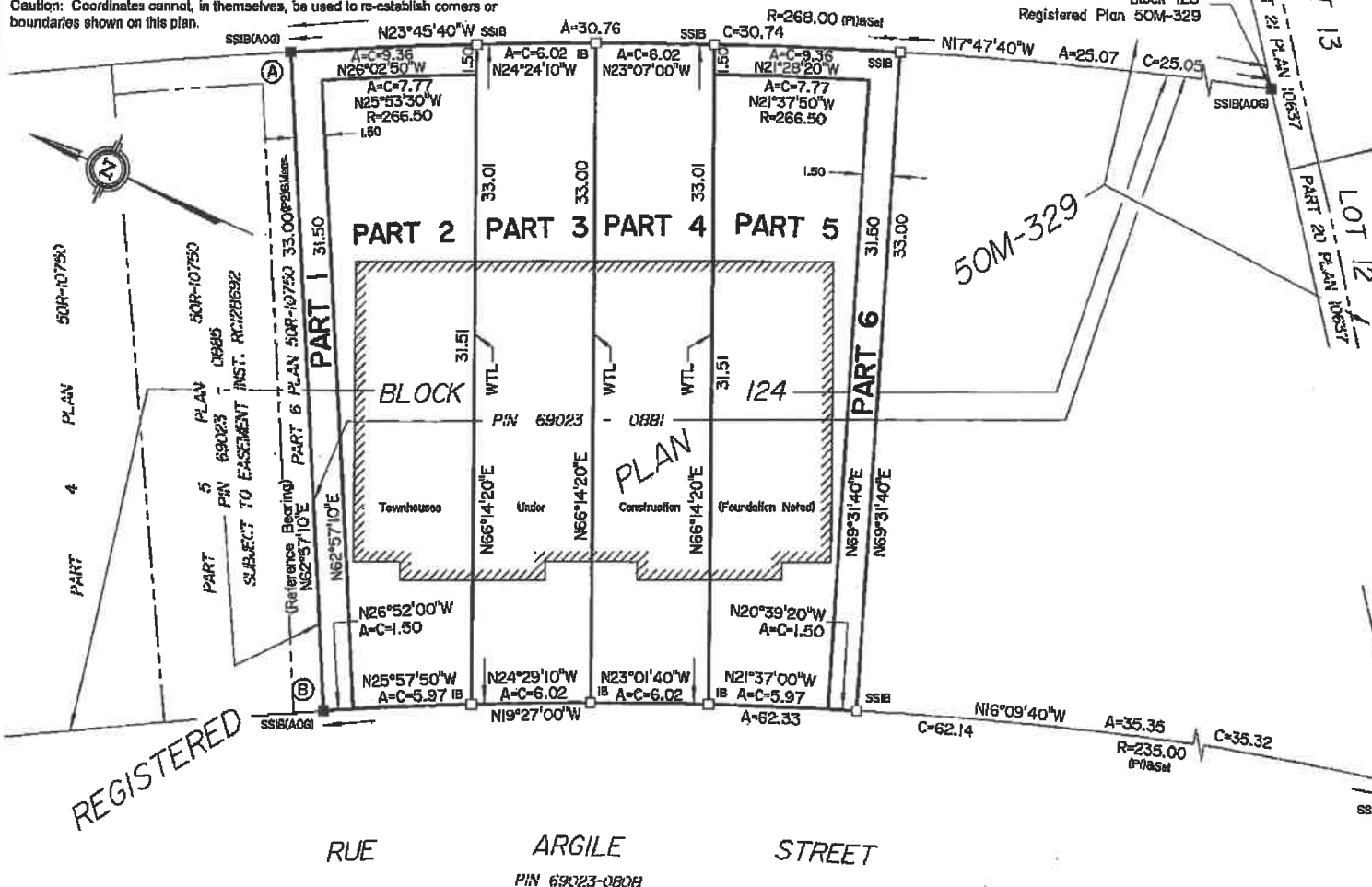
. Point A Northing 5020516.08 Easting 414708.11
 . Point B Northing 5020501.08 Easting 414678.72

Caution: Coordinates cannot, in themselves, be used to re-establish corners or boundaries shown on this plan.

SCHEDULE			
PART	BLOCK	PLAN	PIN
1	PART OF 124	50M-329	PART OF 69023-0881
2			
3			
4			
5			
6			

BLOCK 125

PIN 69023-0798



I REQUIRE THIS PLAN TO BE DEPOSITED UNDER THE LAND TITLES ACT.

DATE: JUNE 24/19

PLAN 50R-10869

RECEIVED AND DEPOSITED DATE: 2019/06/24

GORDON A. RAY
 ONTARIO LAND SURVEYOR

Larissa Arsenault
 REPRESENTATIVE FOR THE
 LAND REGISTRAR FOR THE LAND
 TITLES DIVISION OF RUSSELL NO. 50.

PLAN OF SURVEY OF
 PART OF BLOCK 124
 REGISTERED PLAN 50M-329
 VILLAGE OF CASSELMAN
 COUNTY OF RUSSELL

Surveyed by Annis, O'Sullivan, Vollebakk Ltd.

Scale 1 : 250



Metric

DISTANCES AND COORDINATES SHOWN ON THIS PLAN ARE IN METRES AND CAN BE CONVERTED TO FEET BY DIVIDING BY 0.3048.

Surveyor's Certificate

I CERTIFY THAT:

- This survey and plan are correct and in accordance with the Surveys Act, the Surveyors Act, the Land Titles Act and the regulations made under them.
- The survey was completed on April 26, 2019.

JUNE 24/19

Date
 Notes & Legend

- Denotes Survey Monument Planted
- Survey Monument Found
- SIB Standard Iron Bar
- SSIB Short Standard Iron Bar
- IB Iron Bar
- (WIT) Witness
- (AOG) Annis, O'Sullivan, Vollebakk Ltd.
- Meas. Measured
- (P1) Registered Plan 50M-329
- (P2) Plan 50R-10750
- WTL Centreline of Division Wall ± to Line

ANNIS, O'SULLIVAN, VOLLEBEKK LTD.
 225 Industrial Street, P.O. Box 578
 Embury, Ont. K0A 1W0
 Phone: (613) 443-3364 / Fax: (613) 443-3228
 Email: Embury@aowill.com

Ontario
 Land Surveyors

A.M.



Corporation du Village de Casselman

**N° du rapport
TEC-018-2019**

**N° de dossier
030-S-19-003**

Sujet : **Plan de lotissement Cassel Homelands Development Inc.**

Date de la rencontre : **9 juillet 2019**

Annexes : **A - Carte index du terrain affecté
B - Liste des conditions**

RECOMMANDATION

Il est recommandé; que le conseil accepte que les Comtés unis de Prescott et Russell procèdent à l'approbation préliminaire du projet affectant la demande de Plan de lotissement portant le numéro de dossier 030-S-19-003 soumise par Cassel Homelands Development Inc. sous réserve des conditions énumérées à l'annexe B de ce rapport.

CONTEXTE

Ce rapport vise à présenter au conseil une recommandation favorable à la demande de projet domiciliaire soumis par la compagnie Cassel Homelands Development Inc. Le Service de l'aménagement du territoire a rédigé une liste de condition spécifique pour ce projet visant à assurer un aménagement qui sera satisfaire les normes de développement établi par le Village de Casselman.

ANALYSE

Le terrain affecté est localisé sur une partie des Lots 11 et 12, Concession 6 et peut être accédé par le chemin Lafontaine et la rue Sarah. La superficie du terrain destiné au projet domiciliaire totalise environ 7.78 hectares (19.21 acres). Le projet comprend au total 134 unités total, soit 34 destinées pour des résidences unifamiliales, 46 unités destinées pour des résidences jumelées, 18 destinées pour des maisons en rangée et 36 unités de type appartement. Il y a également un bloc réservé à l'aménagement futur d'un parc ainsi qu'un bloc de terrain avec un bassin de rétention pour capter l'ensemble des eaux de surface des terrains.

Tel que mentionné lors de la réunion publique, plusieurs études ont été soumises par le développeur en support à ce projet domiciliaire :

- Étude d'impact environnemental
- Étude de circulation
- Étude du contrôle des égouts pluviaux
- Étude de bruits et vibration

Ces rapports et études ont été révisés par le Village de Casselman, la Conservation de la Nation Sud et les Comtés unis de Prescott et Russell.

Par ailleurs nous avons obtenu la confirmation du village que les capacités sont disponibles pour desservir ce projet. Une modification au zonage est toutefois requise pour permettre l'aménagement de divers types d'unité d'habitation proposés.

La réunion publique pour ce projet s'est tenue le 14 mai devant les membres du conseil municipal. Des membres du conseil ont soulevé des inquiétudes par rapport à l'emplacement choisi du bassin de rétention. Il fut expliqué par le service d'urbanisme que l'emplacement fut choisi en fonction de la topographie du terrain et de la sortie proposée des eaux de surface qui sera redirigée une fois traitée dans un tuyau aménagé le long du côté nord de la rue Boisée jusqu'à la rivière Nation-Sud. En ce qui concerne l'esthétique visuelle du bassin, il est recommandé comme solution d'exiger comme condition d'approbation que les développeurs s'engagent à fournir un plan paysager qui inclut la plantation d'arbre et arbuste mature.

De plus, à la fin de la réunion du conseil, lors de la période de questions générale, quatre (4) personnes se sont identifiées pour exprimer leur désaccord envers le projet. La question de sécurité routière semblait être l'inquiétude principale associée avec ce projet de développement. D'ailleurs une pétition contenant plusieurs noms fut remise aux membres du conseil exprimant le désir de relocaliser les deux entrées proposées sur la rue Sarah vers une nouvelle entrée à partir du chemin de Comté 3 (rue Principale).

Cette proposition fut examinée par nos ingénieurs-consultants ainsi que ceux des Comtés unis de Prescott et Russell afin d'obtenir leur commentaire. Les commentaires des deux ingénieurs consultés n'étaient pas en faveur d'une nouvelle entrée sur le chemin de comtés 3 pour les raisons suivantes :

- Problèmes liés avec la visibilité en raison de la présence de la courbe sur le chemin de Comté 3 (rue Principale),
- Géométrie de la rue Principale à cet endroit n'est pas favorable pour aménager une nouvelle intersection,
- Pourcentage plus élevé d'accidents aux intersections qui se connectent sur des chemins collecteurs,
- Proximité des rues Montée Lafontaine et Sarah ne favorise pas la création d'une nouvelle intersection sur la rue Principale,
- Nouvelle intersection augmenterait les coûts d'opération et d'entretiens.

À cet effet, et à la demande des nombreux résidents présent à la première réunion, les Comtés unis en partenariat avec le Village de Casselman ont tenu une deuxième rencontre style porte ouverte le 18 juin afin de répondre aux questions des personnes concernées par le nouveau projet domiciliaire.

Lors de cette rencontre, cinq (5) personnes se sont déplacées pour exprimer leur préoccupation par rapport au projet. Plusieurs échanges et discussion ont eu lieu entre les membres du conseil, les consultants, les voisins ainsi que les développeurs présents. Ce qui fut clairement exprimé par les voisins présents était le désaccord envers l'emplacement proposé du premier accès au projet à partir de la rue Sarah. Les voisins présents étaient tous d'accord à ce que ledit accès soit déplacé ou tout simplement éliminé du plan. La hausse de circulation et la sécurité semblait être la principale cause exprimée par ces voisins présents pour justifier la relocalisation de l'accès.

Suite à cette deuxième rencontre, les développeurs ont accepté de réévaluer l'aménagement de leur projet avec leurs consultants. Ces discussions n'ont toutefois pas mené à modifier le plan ou le tracé des rues proposées. Les développeurs ont toutefois accepté d'ajouter une condition d'approbation à leur demande de projet qui ferait en sorte que le segment de la rue Sarah, entre l'intersection la rue Principale et le premier accès proposé sur la rue Sarah, soit réaménagé afin d'atténuer la vitesse des véhicules qui vont emprunter ce segment de rue une fois que le nouvel accès sera construit (Phase 2). Il existe plusieurs outils d'aménagement et/ou de construction qui permettent de ralentir la vitesse et la circulation des véhicules sur un chemin ou une rue locale. Ce type d'aménagement/construction se définit comme étant du "*traffic calming measures*". À titre d'exemple ces mesures de contrôle comprennent les fameux dos d'âne (*speed bump*), l'aménagement d'un îlot sur une partie de la ligne médiane, l'ajout de peinture au trait (*line painting*), une réduction de la largeur de l'espace pavée de la rue entre l'intersection et la nouvelle rue, ajout d'aménagement paysagé, l'ajout d'enseigne, etc. Le Village de Casselman est responsable de l'entretien des rues local sur son territoire alors il est important de préciser que le réaménagement proposé devra satisfaire aux exigences du Village de Casselman.

Ceci étant dit, avant que la construction puisse débuter, le conseil du village doit donner son appui au projet et conclure une entente de lotissement en fonction des plans d'ingénierie qui seront fournis par le développeur et révisés par nos ingénieurs. L'obtention d'un certificat de la province (ECA) est aussi requise avant de pouvoir finaliser le projet.

Il est important de souligner que les Comtés unis sont l'autorité approbatrice pour les demandes de plan de lotissement. Les commentaires du village de Casselman doivent toutefois être remis auprès de l'autorité approbatrice avant qu'une décision puisse être prise par celle-ci.

À la lumière de l'analyse qui précède, le Service de l'aménagement du territoire recommande au conseil d'accepter l'approbation préliminaire affectant la demande de Plan de lotissement portant le numéro de dossier 030-S-19-003 soumise par Cassel Homelands Development Inc. sous réserve des conditions énumérées à l'annexe B de ce rapport.

IMPLICATIONS FINANCIÈRES ET IMPACT SUR LES EFFECTIFS

Cet item est inclus dans le budget courant approuvé : Oui

Cet item est à l'intérieur du montant budgété : Oui

Montant total budgété en 2019 \$

Montant du budget disponible : Les frais encourus pour la révision de la demande de plan de lotissement ainsi que pour la supervision des travaux seront récupérés par les frais imposés au développeur.

L'impact sur les effectifs reliés à cet effet est limité au personnel en place et à leurs fonctions de travail tel que déterminé par le Conseil municipal.

ALTERNATIVES

- Le conseil pourrait choisir de ne pas supporter l'approbation préliminaire de ce projet.
- Le conseil a aussi l'option de modifier, retirer ou ajouter des conditions.

Préparé par:



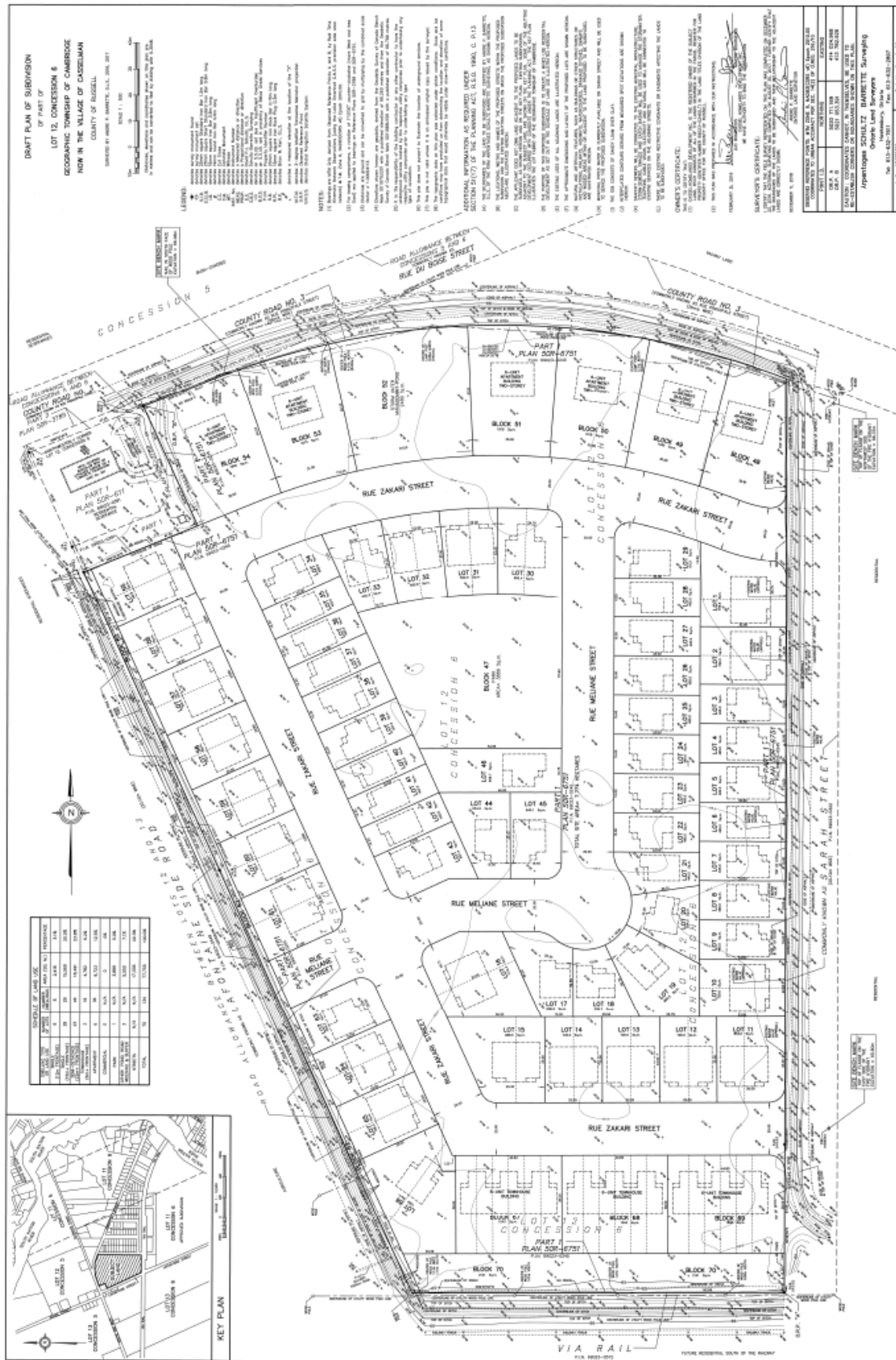
Sylvain Boudreault
Urbaniste junior - consultant

**Révisé et approuvé pour la
considération du Conseil par :**



Sébastien Dion
Greffier

55



ANNEXE B

1. That this approval applies to the draft plan prepared by Annis, O'Sullivan, Vollebekk Limited, dated December 10th, 2018, signed by André P. Barrette, OLS, (Job No. E-15226-9) for the property described as Part of Lots 11 and 12, concession 6, (Geographic Township of Cambridge) now in the Village of Casselman, County of Russell.
 - 34 lots for single detached dwelling units:
 - 23 lots for 46 semi-detached dwelling units:
 - 6 lots/blocks for 36 apartment dwelling units:
 - 1 bloc for Parkland
 - 1 bloc for Storm Pond
2. That the approval of draft plan of subdivision be granted for a minimum period of five (5) years.
3. That the prescribed fees under By-law 2017-083 (\$3,500.00 + deposit \$2,500.00) be paid be to the Village of Casselman to process the draft plan of subdivision application.
4. That the owner agrees to enter into a subdivision agreement with the Village of Casselman.
5. That the road allowance included in this draft plan shall be shown and dedicated as public highways.
6. That the street(s) shall be named and the civic numbering shall be allocated to the satisfaction of the municipality and the Department of Emergency Services of the United Counties of Prescott and Russell.
7. That any dead ends and open sides of road allowance created by this draft plan shall be terminated with turning radius and 0.30 meter reserves to be conveyed to, and held in trust, by the municipality until the extension of the road allowance, when the blocks shall be conveyed without charge to the owners of abutting lots.
8. That a 0.30 metre reserve reserves along the eastern side lot of blocks 48 & 69 (along Sarah Street) shall be conveyed without charge and free of any encumbrance to the Village of Casselman.
9. That Block 62, shall be conveyed without charge and free of any encumbrance to the Village of Casselman and shown and dedicated as public highways on the final plan to allow for the widening of Lafontaine Road.

10. That the owner convey to the Village of Casselman Blocks 47 & 70 for park, public recreational, stormpond facility and other purposes.
11. That the owner convey to the Village of Casselman Block 70 for the purpose of erecting a berm and a noise barrier along the railway right-of-way.
12. That prior to final approval, the approval authority, is to be advised by the Village of Casselman that this proposed subdivision conforms to the Zoning By-law in effect.
13. That the owner agrees to prepare a final version of the Stormwater Management Plan and describe how it is to be implemented in accordance with the current Stormwater Management Best Management Practices to the satisfaction of the Village of Casselman, the United Counties of Prescott and Russell and South Nation Conservation.
14. That the owner agrees to prepare a Sediment and Erosion Control Plan and indicate how it is to be implemented to the satisfaction of the Village of Casselman, the United Counties of Prescott and Russell, and South Nation Conservation appropriate to the site conditions, prior to undertaking any site alteration (filling, grading, removal of vegetation, etc...) and during all the phases of the site preparation and construction in accordance with current Best Management Practices for Erosion and Sediment Control.
15. That the owner agrees to prepare a Lot Grading and Drainage Plan and indicate how it is to be implemented to the satisfaction of the Village of Casselman, the United Counties of Prescott and Russell, and South Nation Conservation.
16. That the owner agrees in writing to satisfy all the requirements, financial and otherwise, of the municipality concerning the provision of roads, installation of services and drainage and that such easements as may be required for utility or drainage purposes shall be granted to the appropriate authority.
17. That the subdivision agreement between the owner and the Village of Casselman contain phasing arrangements to the satisfaction of the municipality.
 - Every Agreement of Purchase and Sale for any lot or block in the Cassel Homeland Development and/or any lease agreement for any dwelling unit within the Cassel Homeland Development shall contain a provision:
 - Requiring the Purchaser/Tenant to acknowledge that the Cassel Homeland Development is located within or in the vicinity of an active railway and that such railway operations will result in the emission of noise, dust, vibrations, fumes, odours and other gaseous or non-gaseous emissions which may affect the use and enjoyment of the Cassel Homeland Development lands. The

Purchaser/Tenant will further acknowledge that such emissions, at any time of day or night, are necessarily incidental to VIA's railway operations. The Purchaser/Tenant will agree that it has no objection to such emissions and shall make no complaint or claim to any governmental or judicial authority with respect to such emissions

- Requiring the Purchaser/Tenant to acknowledge there may be alteration to or expansion of the railway facilities in the future, including the possibility that the railway or its assigns or successors may expand its operations which expansion may affect the living environment of the residents in the vicinity.
 - No alteration of the existing drainage pattern on the Cassel Homeland Development Lands along the railway right-of-way will be permitted without VIA prior written approval.
 - Through restrictive covenants to be registered on land title and all agreements of purchase and sale or lease provide notice to a land purchaser that fencing implemented relative to the railway operations is not to be tampered with or altered.
 - The Village shall ensure that, prior to the conveyance or leasing of any lot or block or dwelling unit in the Cassel Homeland Development, a new 1.83 meter high chain link fence along the mutual property line abutting the railway right-of-way is supplied and installed at VIA's reasonable satisfaction.
18. That there be a clause in the subdivision agreement whereby the owner agrees to provide to the Village of Casselman and the United Counties of Prescott and Russell, adequate securities in the form of an irrevocable letter of credit, in an amount equal to 100% of the estimated costs for the construction of the recommended road improvements at County Road 3 and Sarah Street, if required.
19. That the Owner shall provide an updated Traffic Impact Study prepared by a qualified professional prior to the occupancy of the one hundred (100) dwelling unit in order to re-evaluate the traffic impacts of the proposed development at the intersections of 1) Sarah and Principale Street (CTY 3), and 2) Montée Lafontaine Rd and Principale Street. The study must specify if new turning lanes, or other road improvements are required on Principale Street.
20. That there be a clause in the subdivision agreement whereby, pursuant to the County's review of the updated Traffic Impact Study, the owner agrees to notify the Department of Public Works of the United Counties of Prescott and Russell and the Village of Casselman at least 30 days before initiating the construction works for the possible road improvements at County Road 3 and Sarah Street.

21. That the owner agrees to provide access from Montée Lafontaine Rd that shall be used as the main access for construction vehicles at the beginning of Phase 2 and for the duration of the works. Wording shall be added to the Subdivision Agreement to address this matter.
22. That there be a clause in the subdivision agreement whereby, the owner agrees, to the satisfaction of the Village of Casselman, to put forward and erect traffic calming measures between the intersection of County Rd 3 (Principale Street) and the proposed first access on Sarah Street.
23. That the subdivision agreement between the owner and the municipality be registered against the lands to which it applies once the plan of subdivision has been registered.
24. That the Owner agrees to provide an undertaking to the municipality and the approval authority stating that the subdivision agreement shall be registered on title once the plan of subdivision is registered. The Owner further agrees that he shall not allow for the registration of any agreement, transaction or mortgage prior to the registration of the subdivision.
25. That the owner may be required to enter into an Electrical Servicing Agreement with Hydro Ottawa Limited, incorporating such terms and conditions as Hydro Ottawa deems appropriate. The Developer shall, if required, provide at its' cost, registered easements for Hydro Ottawa plant. The need for easements will depend on the electrical servicing design. All costs for relocation, protection or encasement of any existing Hydro Ottawa plant affected by this development, will be the responsibility of the developer. There is an existing Hydro Ottawa plant on this property.
26. That the subdivision agreement between the owner and the municipality contain a provision, with wording acceptable to (Bell Canada, Enbridge, etc...) requiring that the owner enter into a Servicing Agreement with (Bell Canada, Enbridge, etc...) complying with any underground servicing conditions imposed by the municipality. If no such conditions are imposed the Owner shall advise the municipality of the arrangement made for such servicing.
27. That the owner agrees to provide a landscape plan and to erect a fence and plant mature trees (8 feet or greater) around the stormpond facility (Block 52) to the satisfaction of the Village of Casselman.
28. That the owner agrees to loop the proposed watermain required for Phase 2 to the satisfaction of the Village of Casselman.

29. That the owner agrees to comply with the terms stated in the Development Charge and Water and Sanitary Treatment fees, as set out in the municipal By-Law .
30. The Owner agrees to restore existing adjacent streets and other services which may be disturbed by the development of the plan.
31. That prior to final approval by the approval authority, we are to be advised in writing by the Village of Casselman, how condition Nos. 1 through 30 inclusive, have been satisfied.

	Corporation du Village de Casselman	N° du rapport TP-006-2019
		N° de dossier Voirie
Sujet :	Demande monétaire additionnelle pour projet spécifique du budget 2019	
Date de la rencontre :	Le 9 juillet 2019	
Annexes :		

RECOMMANDATION

- 1- Que le conseil du village de Casselman accuse réception du rapport administratif **TP-006-2019** du directeur des services physiques; et
- 2- Que le conseil du village de Casselman, augment l'enveloppe budgétaire de \$15,000.

CONTEXTE

Lors de l'exercice budgétaire, une enveloppe budgétaire a été approuvée pour l'installation d'un égout pluvial entre la rue Principale et le chemin du Boisé.

ANALYSE

Un budget de \$75,000 a été approuvé pour exécuter les travaux. Suite aux cotations reçues, un manque à gagner de \$10,000 serait requis pour exécuter les travaux. De plus un montant de \$5,000 serait requis pour le transport de la terre venant du dépotoir.

IMPLICATIONS FINANCIÈRES ET IMPACT SUR LES EFFECTIFS

Cet item est inclus dans le budget courant approuvé : Oui Non-X S/O

Cet item est à l'intérieur du montant budgété : Oui Non-X S/O

Montant total budgété en 2019 \$

Montant du budget disponible \$

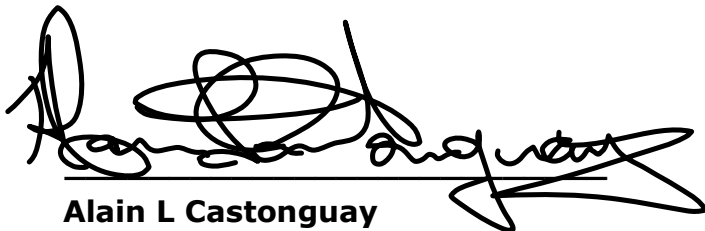
L'impact sur les effectifs reliés à cet effet est limité au personnel en place et à leurs Fonctions de travail tel que déterminé par le Conseil municipal.

ALTERNATIVE

Le conseil peut à sa discrétion refuser la recommandation du directeur de service et ne pas aller de l'avant avec le projet.

Préparée par :

**Révisée et approuvée pour la
considération du conseil par :**



Alain L. Castonguay

Directeur des services physiques



Sébastien Dion

Greffier

THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN
EXEMPTION FROM PART LOT CONTROL BY-LAW
THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN
BY-LAW NO. 2019-XXX

"Being a By-law to exempt certain lands from Part Lot Control, in Registered Plan 50M329, on a Street legally named ARGILE STREET, in the Village of Casselman and in the County of Russell."

WHEREAS pursuant to the written request from CASSELMAN DEVELOPMENT INC, it is expedient to exempt from Part Lot Control certain lands being BLOCK 124, Registered Plan 50M329 , on a Street legally named Argile Street;

WHEREAS the Planning Act, R.S.O. 1990, c.P.13, as amended, (the "Planning Act") subsection 50(5) provides that all lands within a plan of subdivision are subject to part lot control;

WHEREAS authority is vested in Council of municipalities by the Planning Act, subsection 50(7) to enact by-laws which provide that subsection 50(5) does not apply to lands that are within a registered plan of subdivision as are designated in the by-law;

AND WHEREAS the Planning Act, subsection 50(7.1) does not come into effect until approved by the United Counties of Prescott and Russell;

NOW THEREFORE THE COUNCIL OF THE CORPORATION OF THE Village of Casselman ENACTS AS FOLLOWS:

- 1. THAT Part of Blk 124, Registered Plan 50M329 , being Parts 1 to 6 on Registered Plan 50R 10869 in the Village of Casselman , County of Russell, as shown on Schedule "A" attached hereto, is/are hereby exempted from Part lot Control pursuant to subsection 50(5) of the Planning Act.
- 2. THAT this by-law shall not be construed as to permit the further resubdivision or severance of any such parcel.
- 3. Registration of this by-law in the proper land registry office is authorized and this by-law shall thereupon become effective.

READ A FIRST, SECOND AND THIRD TIME AND FINALLY PASSED THIS 9th DAY OF JULY, 2019.

Daniel Lafleur, Mayor

Sébastien Dion, Clerk

Pursuant to the United Counties of Prescott and Russell By-Law, having met the criteria for Part Lot Control exemption, is hereby APPROVED under Section 50(7) of the Planning Act, R.S.O. 1990, as amended.

_____, United Counties of Prescott and Russell

THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN

BY-LAW NO. 2019-XXX

BEING A BY-LAW TO CHANGE THE NAME OF THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN TO THE MUNICIPALITY OF CASSELMAN (MUNICIPALITÉ DE CASSELMAN).

WHEREAS section 187 of the Municipal Act, S.O. 2001, c. 25, permits a municipality to change its name;

And WHEREAS there is no other Municipality with name Municipality of Casselman;

NOW THEREFORE the Council of The Municipality of Casselman hereby enacts the following as a by-law:

1. That Corporation of the Village of Casselman shall be changed to The Municipality of Casselman.
2. That staff is directed to make all necessary changes to implement the name change.

READ A FIRST, SECOND and THIRD TIME and FINALLY PASSED this 9th day of July 2019.

Daniel Lafleur, Mayor

Sébastien Dion, Clerk

THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN

BY-LAW NUMBER 2019-XXX

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE BORROWING FROM TIME TO TIME TO MEET CURRENT EXPENDITURES DURING THE FISCAL YEAR ENDING DECEMBER 31, 2019.

WHEREAS, the *Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25, Section 407 (1)*, provides authority for a Council by by-law to authorize the Head of Council and the Treasurer to borrow from time to time, by way of promissory note, such sums as the Council considers necessary to meet, until taxes are collected, the current expenditures of the Corporation for the year; and

WHEREAS, the total amount which may be borrowed from all sources at any one time to meet the current expenditures of the Corporation, except with the approval of the municipal Board, is limited by *section 407 (2) of the Ontario Municipal Act*; and

WHEREAS, if the Council borrows any larger amount than is permitted, every member of the Council who knowingly votes therefore is disqualified from holding any municipal office for two years, *section 423 (1) of the Ontario Municipal Act*.

NOW THEREFORE THE COUNCIL OF THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Head of Council and the Treasurer are hereby authorized to borrow from time to time by way of promissory note during the year 2019 (hereinafter referred to as the current year) such sums as the Council considers necessary to meet, until the taxes are collected, the current expenditures of the Corporation and the other amounts that are set out in *subsection 407 (1) of the Municipal Act*.
2. The amounts may be borrowed under this by-law and the lender shall be as determined from time to time by resolution of the Council.
3. The total amount which may be borrowed at any one time under this by-law, together with the total of any similar borrowing that have not been repaid shall not, except for the approval of OMB exceed from January 1st to September 30th of the year, 50% of the total, and from October 1st to December 31st, 25% of the total of the estimated revenues of the Corporation as set forth in the estimates adopted for the current year.

4. The Treasurer shall, at the time when any amounts is borrowed under this by-law, ensure that the lender is furnished with a certified copy of this by-law, and a statement showing the nature and amount of the estimated revenues for the current year not yet collected, or where estimates for the year have not been adopted, a statement showing the nature and amount of the estimated revenues of the Corporation as set forth in the estimates adopted for the next preceding year, and also showing the total of any other amounts borrowed from any and all sources under this section that have not been repaid.
5. If the estimates for the current year have not been adopted at the time an amount is borrowed under this by-law, the limitations upon borrowing prescribed by *sub-section (2)* shall temporarily be calculated upon the estimated revenues of the Corporation as set forth in the estimates adopted for the next preceding year.
6. All or any sums borrowed under this by-law shall with interest thereon, be a charge upon the whole or any part or parts of the revenues of the Corporation for the current year and for any preceding years as and then such revenues are received; provided that such charge does not defeat or affect and is subject to any prior charge then subsisting in favor of any other lender.
7. The Treasurer is hereby authorized and directed to apply in payment of all or any sums borrowed under this by-law, together with interest thereon, all or any of the monies hereafter collected or received, either on account of or realized in respect of the taxes levied for the current year and preceding years or from any other source, which may lawfully be applied for such purpose.
8. This by-law shall take effect upon third reading thereof.

READ a first, second and third time and finally adopted this 9th day of July, 2019.

Daniel Lafleur
Mayor

Sébastien Dion
Clerk

CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN

BY-LAW NO. 2019-XXX

BEING a by-law to authorize an Agreement between the Village of Casselman and the Corporation of the South Nation River Conservation Authority;

WHEREAS a memorandum of understanding has been drafted in order to outline the essential terms, matter and objectives of the maintenance of High Falls Conservation area & the Doran Conservation Area;

THEREFORE, the Council of the Corporation of the Village of Casselman enacts as follows:

- 1) That the Mayor and the Clerk are hereby authorized to execute the memorandum of understanding agreement with the Corporation of the South Nation River Conservation Authority;
- 2) That Schedule “A” shall form part of this By-Law.

READ A FIRST, SECOND AND THIRD TIME AND PASSED IN OPEN COUNCIL THIS 9th DAY OF JULY 2019.

Daniel Lafleur, Mayor

Sébastien Dion, Clerk



**SOUTH NATION
CONSERVATION
DE LA NATION SUD**



**Memorandum of Understanding
Between
The Corporation of the Village of Casselman
And
South Nation River Conservation Authority**

**For the maintenance of
High Falls Conservation Area
Doran Conservation Area
2019-2021**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

Between

The Corporation of the Village of Casselman (the Village)

And

South Nation River Conservation Authority (SNC)

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Term of the Memorandum of Understanding:

May 1st, 2019 to April 30th, 2022

Termination:

Either party can terminate this agreement at any time with thirty (30) days written notice.

Opening and Closing Dates

The High Falls and Doran Conservation Areas will be opened no later than the May long weekend and will be closed no sooner than Thanksgiving Day. In the Municipality of Casselman, all municipal parks won't be maintained between from the 1st of November to the 30th of April each year (Bylaw No. 2019-019).

Planning

Both parties will work together to collaboratively address future Conservation Area improvements.

Water Quality

A three (3) meter natural vegetation riparian buffer will be maintained to minimize erosion along the bank, promote a natural shoreline and protect water quality

Vandalism

Major vandalism will be reported to either party and dealt with by SNC as it arises

Insurance

Commercial General Liability Insurance issued on an occurrence basis for an amount of not less than \$5,000,000 per occurrence/ \$5,000,000 annual aggregate for any negligent acts or omissions related to their obligations under this Agreement. Such insurance shall include but is limited to bodily injury and property damage including loss of use, personal injury, contractual liability; damage to premises, property and operations; damage to non-owned automobile; broad form property damage; broad form completed operations; owners and contractors protective; occurrence property damage; product liability; contingent employer's liability.

The policy will contain a cross-liability and severability of interest clause. Such insurance shall add the other party as Additional Insured. This insurance shall be non-contributing with and apply as primary and not as excess of any insurance available to each party.

The policy shown above shall not be cancelled unless the Insurer notifies the Party in writing at least thirty (30) days prior to the effective date of the cancellation. The insurance policy will be in

a form and with a company which are, in all respects, acceptable to the other Party. See Appendix Commercial General Liability Insurance for Village and SNC.

Partner Responsibilities

SNC Maintenance responsibilities include:

1. Conduct weekly safety inspections and report any deficiencies regarding the docks to the Village of Casselman
2. Clean and stock the privy once per week
3. Install docks no later than the May long weekend and remove the docks no sooner than Thanksgiving Day
4. Pay \$2,800 to the Village for cost of maintaining the Conservation Area.

The Village maintenance responsibilities include the following items:

1. Pick up the garbage no less than once per week
2. Mow grass once per week or as needed with maximum grass height not to exceed 10 centimeters. Trimming required biweekly.
3. Invoice SNC by September 30th each year for \$2,800 for above-noted maintenance activities.

It is understood that the setting of the provisions for the next period will be dependent on the requirements of both groups.

In Witness Where of the duly authorized representatives of the SNC and the Village have duly executed this Memorandum of Understanding

SIGNED BY:

The Corporation of Village of Casselman

Daniel Lafleur, Mayor

Date

Sébastien Dion, Clerk

Date

South Nation River Conservation Authority

Angela Coleman
General Manager/Secretary-Treasurer

Date

Dear Village of Casselman,

I am honoured to be the
recipient of this award.
Thank you for your
kindness and generosity.
Your gift is very
much appreciated.

William Oltz
Thank you!



LC



Relais pour la vie 2019
École secondaire catholique de Casselman

*Merci d'avoir contribué
au succès de la journée!*





Mémoire

Destinataire : Maire Daniel Lafleur, Conseil d'administration, Administratrice en
Chef Administration Linda Desjardins-Bergeron
Village de Casselman

De : Holly Nyenkamp, Adjointe aux communications et à
la sensibilisation

Date : Le 26 juin 2019

Objet : Vous êtes invités - 11e camp de pêche annuel pour jeunes de
la CNS

Cet été, la Conservation de la Nation Sud organisera cinq camps de pêche pour les jeunes dans trois aires de conservation différentes, à Casselman, Winchester et Plantagenet. Les 16 et 17 juillet et 30 et 31 juillet, un camp de pêche aura lieu dans votre municipalité. Votre Conseil et votre personnel sont invités à se rendre à l'événement.

Voici les détails relatifs aux événements :

- **Quoi :** 11e édition du camp de pêche annuel pour jeunes
 - **Quand :** mardi 16 juillet et mercredi 17 juillet de 9 h à 15 h.
 - **Où :** Aire de conservation High Falls, 6675, Rivière Nation Road, Casselman, ON
-
- **Quoi :** 11e édition du camp de pêche annuel pour jeunes
 - **Quand :** mardi 30 juillet et mercredi 31 juillet de 9 h à 15 h.
 - **Où :** Aire de conservation High Falls, Rivière Nation Road, Casselman, ON

Les camps offrent aux jeunes l'occasion de se renseigner sur les règlements de pêche, les permis, la sécurité, la pêche à la mouche, la qualité de l'eau, ainsi que les différentes espèces de poissons qui se trouvent dans la rivière Nation Sud. Tous les participants reçoivent un déjeuner et une canne à pêche gratuite. Notre but est d'éduquer la future génération de pêcheurs!

Nous sommes fiers d'organiser ces événements, veuillez contacter Samantha DeVries à sdevries@nation.on.ca pour plus d'informations, ou si vous êtes intéressés à y participer.

Sincèrement,

Holly Nyenkamp

Holly Nyenkamp
Adjointe aux communications et à la sensibilisation
Conservation de la Nation Sud



Memorandum

To: Mayor Daniel Lafleur, Council, CAO Linda Desjardins-Bergeron
Village of Casselman
From: Holly Nyenkamp, Communications & Outreach Assistant
Date: June 26, 2019
RE: You're Invited - SNC 11th Annual Youth Fishing Camp Events

South Nation Conservation will be hosting five Youth Fishing Camps at three different Conservation Areas this summer, in Casselman, Winchester and Plantagenet. On July 16-17 and July 30-31, 2019, a Fishing Camp will be taking place in your Municipality. Your Council and staff are invited to stop by the event.

Below are the event details:

- **What:** 11th Annual Youth Fishing Camp
- **When:** Tuesday, July 16 and Wednesday, July 17 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.
- **Where:** High Falls Conservation Area, Rivière Nation Road, Casselman, ON
- **What:** 11th Annual Youth Fishing Camp
- **When:** Tuesday, July 30 and Wednesday, July 31 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m.
- **Where:** High Falls Conservation Area, Rivière Nation Road, Casselman, ON

The camp provides youth an opportunity to learn about fishing regulations, licenses, safety, fly-fishing, water quality, as well as the different fish species present in the South Nation River. All participants receive lunch and a free fishing rod. Our goal is to educate the future generation of anglers!

We are proud to host this event, please contact Samantha DeVries at sdevries@nation.on.ca for more information, or if you are interested in attending.

Sincerely,

Holly Nyenkamp

Holly Nyenkamp
Communications & Outreach Assistant
South Nation Conservation





Jim Watson
Mayor / Maire

**Office of the Mayor
City of Ottawa**

110 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1P 1J1
Tel.: (613) 580-2496
Fax: (613) 580-2509
E-mail: Jim.Watson@ottawa.ca

**Bureau du maire
Ville d'Ottawa**

110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél.: (613) 580-2496
Télééc.: (613) 580-2509
Courriel : Jim.Watson@ottawa.ca

Le 3 juillet 2019

Le maire Daniel Lafleur
Village de Casselman
C.P. 710
751, rue St-Jean
Casselman, ON K0A 1M0

Monsieur le maire,

Je vous écris pour donner suite à notre discussion du 5 juin, lors de laquelle vous m'avez mis au courant de vos efforts pour diversifier les options de transport qui s'offrent à vos résidents qui font la navette entre Casselman et Ottawa. Je comprends maintenant votre désir de rehausser le service en train offert par VIA Rail, qui fait présentement un arrêt à Casselman sur ses allers-retours entre Montréal et Ottawa.

Je vous félicite pour vos efforts afin de prioriser le service ferroviaire et réduire les déplacements en auto de vos résidents qui se rendent dans la capitale nationale. À cet effet, j'appuie votre requête à VIA Rail voulant que l'un de ses trains s'arrête à Casselman à une heure convenable pour vos résidents qui se rendent à Ottawa en matinée avant de retourner à Casselman en fin de journée.

Je vous souhaite que vos efforts soient couronnés de succès, pour le bienfait de vos résidents et d'un environnement plus sain.

Sincèrement,

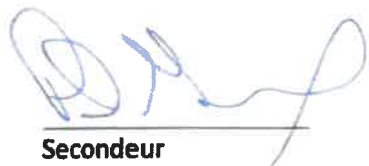
Jim Watson
Maire
Ville d'Ottawa

Date : 9 avril 2019

Avis de motion : Je, Daniel Lafleur, maire du Village de Casselman, propose de ne plus avoir de réunion du Conseil durant la semaine de vacances de mars (March Break).

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'D. Lafleur', written over a horizontal line.

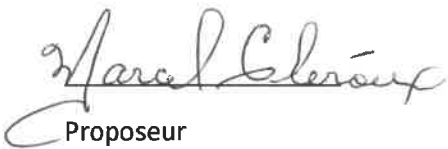
**Proposeur
Maire, Daniel Lafleur**

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke, written over a horizontal line.

Secondeur

Date : 9 juillet 2019

Avis de motion : Suite à la discussion du Conseil à la réunion ordinaire du 25 juin 2019, Je, Marcel Cléroux, conseiller au Village de Casselman, propose de ne pas démolir les portatives localisé au Centre d'éducation et de formation de l'Est ontarien au 750 Principale (SEFA). Une partie du budget approuvé pour cet item (12 200\$) serait utilisé pour rénover les portatives, surtout l'extérieur.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Marcel Cléroux', written over a horizontal line.

Proposeur
Marcel Cléroux, Conseiller

A handwritten signature in dark ink, consisting of stylized initials and a surname, written over a horizontal line.

Secondeur



VILLAGE de/ of CASSELMAN

CP / Box 710, 751 rue St-Jean St
 Casselman ON KOA 1 MO
 TEL: (613) 764-3139 FAX: (613) 764-5709
www.casselton.ca

RÉUNIONS DU CONSEIL POUR 2019 COUNCIL MEETINGS

Date et heure / Date and hour	Reunions / Meetings
Le 27 août 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson
Le 10 septembre 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson
Le 24 septembre 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson
Le 8 octobre 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson
Le 22 octobre 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson
Le 12 novembre 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson
Le 26 novembre 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson
Le 10 décembre 2019 à 19 h	Ordinaire Complexe J.R. Brisson

14e Tournoi Annuel de Golf

14th Annual Golf Tournament

Association des pompiers volontaires de Casselman

Casselman Volunteer Firefighter Association



\$125 par
golfeur/per golfer

**Inclus: ronde de golf, voiturette,
diner et souper**

**Includes: golf, cart, lunch and
diner**

**Départ simultané Shotgun
Start**

1:00pm

11:30am * diner/lunch

12:00 * enregistrement/registration

1:00pm * départ/start

6:30pm * souper/diner

Date limite pour soumettre un sponsorship

Deadline to become a sponsor

July - 5 - juillet 2019

Date limite pour inscrire un quatuor

Deadline to register a foursome

July - 19 - juillet 2019

*****GOLF*****

***Samedi/
Saturday***

27 juillet

July 27th

2019

Contact Marc Laforest 613.229.4225 ou/or René Laflèche 613.620.3212

Envoyer un courriel à CasselmanFireGolfTourney@hotmail.com pour
confirmer les noms de votre quatuor.

Send an email to CasselmanFireGolfTourney@hotmail.com to confirm the
names of your foursome.

TOURNOI DE GOLF DES AMIS DE LA CNS

JEUDI 8 AOÛT 2019
TERRAIN DE GOLF UPPER CANADA
MORRISBURG

\$100 PAR JOUEUR
COMPREND 18 TROUS DE GOLF,
VOITURETTE MOTORISÉE,
LE PETIT-DÉJEUNER ET LE DÉJEUNER

LES PROFITS SERONT VERSÉS
AU PROGRAMME D'ÉDUCATION SUR
L'ÉRABLE DE LA CNS ET À L'AMÉLIORATION
DE LA FORÊT OSCHMANN



SOUTH NATION
CONSERVATION
DE LA NATION SUD

POUR VOUS INSCRIRE OU
POUR PLUS D'INFORMATIONS :
1-877-984-2948, poste 296
tcampbell@nation.on.ca

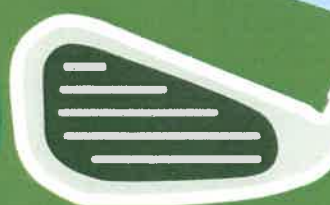


FRIENDS OF SNC GOLF TOURNAMENT

**THURSDAY, AUGUST 8, 2019
UPPER CANADA GOLF COURSE
MORRISBURG**

**\$100 PER PERSON
INCLUDES 18 HOLES OF GOLF, POWERED CART,
BREAKFAST & LUNCH**

**PROCEEDS GOING TO SNC'S
MAPLE EDUCATION PROGRAM
AND PROPERTY UPGRADES
AT THE OSCHMANN FOREST**



**SOUTH NATION
CONSERVATION**
DE LA NATION SUD

TO REGISTER OR FOR MORE INFO:

1-877-984-2948, ext. 296

tcampbell@nation.on.ca

THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN

BY-LAW NO. 2019-XXX

BEING A BY-LAW TO CONFIRM CERTAIN PROCEEDINGS OF COUNCIL OF THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF CASSELMAN FOR ITS REGULAR MEETING HELD July 9th, 2019.

WHEREAS under *Section 8 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c.25, as amended*, the powers of a municipality shall be interpreted broadly to enable it to govern its affairs as it considers appropriate and to enhance the municipality's ability to respond to municipal issues;

And WHEREAS under *Section 9 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c.25, as amended*, a municipality has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person for the purpose of exercising its authority under this or any other Act;

And WHEREAS under *Section 11 (1) of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c.25, as amended*, a lower-tier municipality may provide any service or thing that the municipality considers necessary or desirable for the public, subject to the rules set out in *subsection (4)*;

And WHEREAS it is the desire of the Council of The Corporation of the Village of Casselman to confirm proceedings and By-laws.

NOW THEREFORE the Council of The Corporation of the Village Casselman hereby enacts the following as a by-law:

1. That the action of the Council at its meetings held on July 9th, 2019 with respect to each recommendation, by-law and resolution and other action passed and taken or direction given by Council at its said meeting, is, except where the prior approval of the Ontario Municipal Board is required, hereby adopted, ratified and confirmed.
2. That the Mayor, or in his absence the presiding officer of Council, and the proper officials of the municipality are hereby authorized and directed to do all things necessary to give effect to the said action or to obtain approvals where required, and except where otherwise provided, the Mayor, or in his absence the presiding officer, and the Clerk and Deputy Clerk are hereby directed to execute all documents required by statute to be executed by them, as may be necessary in that behalf and to affix the corporate seal of the municipality to all such documents.

READ A FIRST, SECOND and THIRD TIME and FINALLY PASSED this 9th day of July 2019.

Daniel Lafleur, Mayor

Sébastien Dion, Clerk